

CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	Elektrický zahradní kultivátor
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	Elektrický záhradný kultivátor
EN	USER MANUAL	Electric garden tiller
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	Elektrischer Gartenkultivator
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Elektryczny kultywator ogrodowy
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Elektromos kapálógép
IT	MANUALE D'USO	Motocoltivatore elettrico da giardino
ES	MANUAL DEL USUARIO	Motocultor eléctrico de jardín



CZ - OBSAH	7
SK - OBSAH	17
EN - TABLE OF CONTENTS	27
DE - INHALTSVERZEICHNIS	37
PL - TREŚĆ	48
HU - TARTALOM	59
IT - INDICE	70
ES - ÍNDICE	81

CZ POPIS ZAHRADNÍHO KULTIVÁTORU

1	Horní část madla	6	Šroub
2	Páčka spínače	7	Křídlová matice
3	Skříň elektromotoru	8	Spodní část madla
4	Kabelová příchytka	9	Ochranný kryt
5	Držák napájecího kabelu	10	Pracovní nože

SK POPIS ZAHRADNÍHO KULTIVÁTORU

1	Horná časť madla	6	Skrutka
2	Páčka spínača	7	Křídlová matica
3	Skriňa elektromotora	8	Spodná časť madla
4	Káblková príchytká	9	Ochranný kryt
5	Držiak napájacieho kábla	10	Pracovné nože

EN DESCRIPTION OF THE GARDEN TILLER

1	Upper part of the handle	6	Bolt
2	Switch lever	7	Wing nut
3	Electric motor housing	8	Lower part of the handle
4	Cable hitch	9	Guard
5	Power cable bracket	10	Blades

DE BESCHREIBUNG DES GARTENKULTIVATORS

1	Griffholm	6	Schraube
2	Starthebel	7	Flügelmutter
3	Elektromotorgehäuse	8	Unterer Holm
4	Kabelklemme	9	Schutzabdeckung
5	Netzkabelhalter	10	Arbeitsmesser

PL OPIS KULTYWATORA OGRODOWEGO

1	Górna część uchwytu	6	Śruba
2	Dźwignia włącznika	7	Nakrętka motylkowa
3	Skrzynia silnika elektrycznego	8	Dolna część uchwytu
4	Uchwyt na kabel	9	Ośłona
5	Uchwyt kabla zasilającego	10	Noże robocze

HU A KERTI KAPÁLÓGÉP RÉSZEI

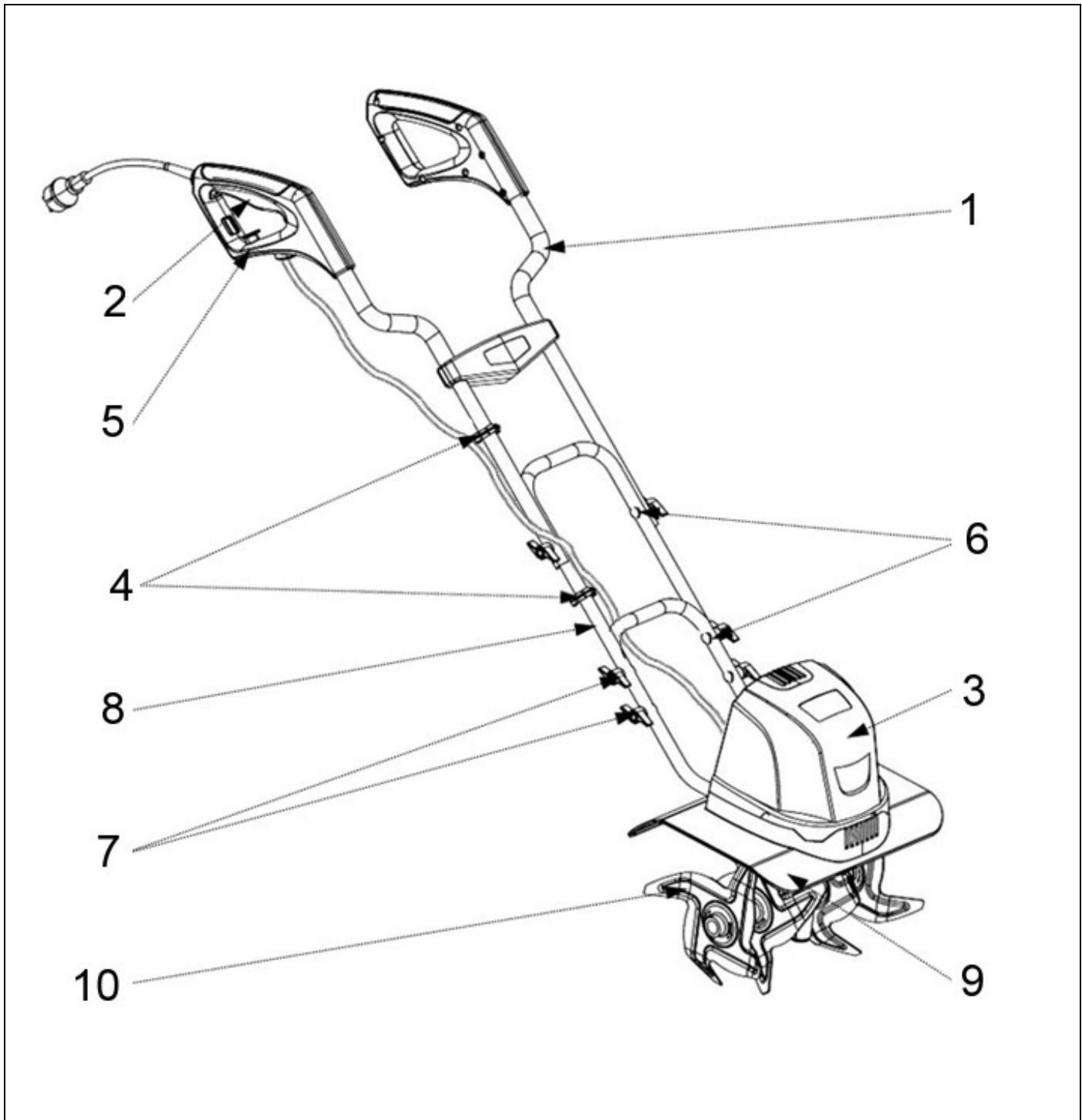
1	Felső fogantyú	6	Csavar
2	Kapcsolókar	7	Szárnyasanya
3	Gépház	8	Fogantyú alsó része
4	Kábeltartó	9	Védőburkolat
5	Hálózati vezeték akasztó	10	Kapálókések

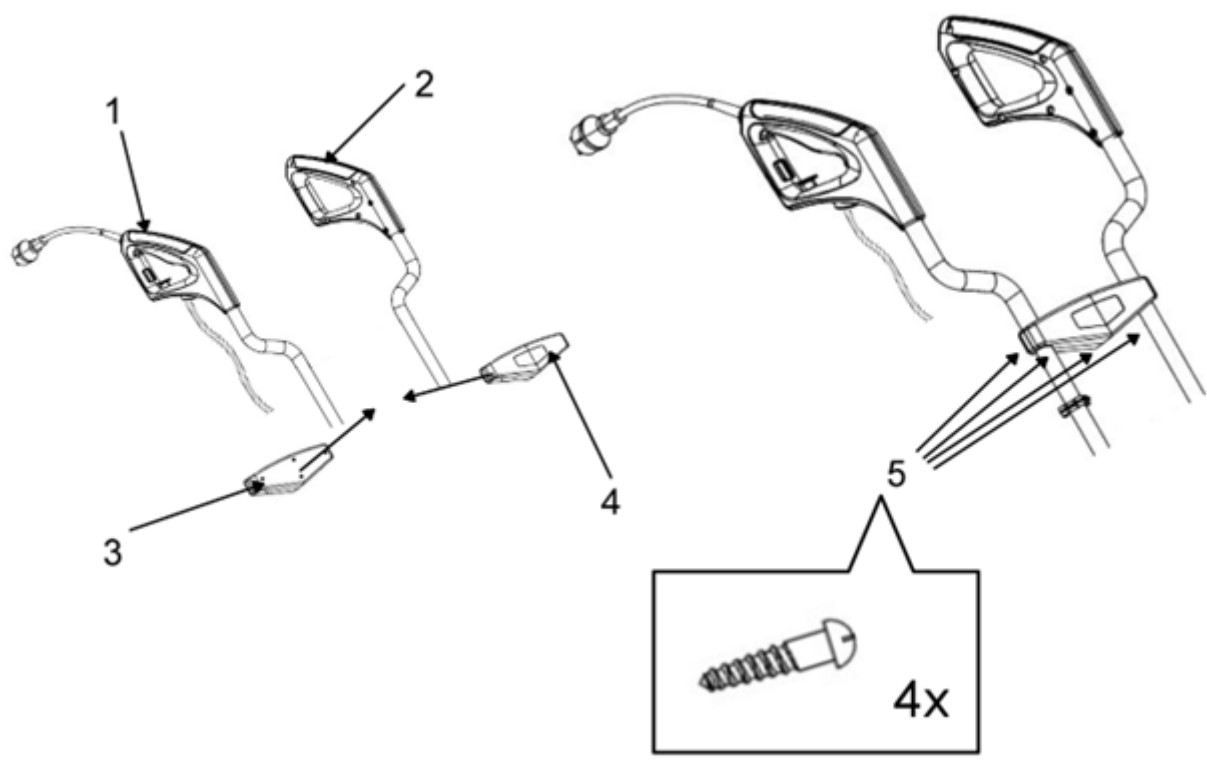
IT DESCRIZIONE DEL MOTOCOLTIVATORE DA GIARDINO

1	Parte superiore dell'impugnatura	6	Vite
2	Leva dell'interruttore	7	Dado ad alette
3	Cassa del motore elettrico	8	Parte inferiore dell'impugnatura
4	Morsetto per cavo	9	Copertura di protezione
5	Supporto del cavo di alimentazione	10	Lame di taglio

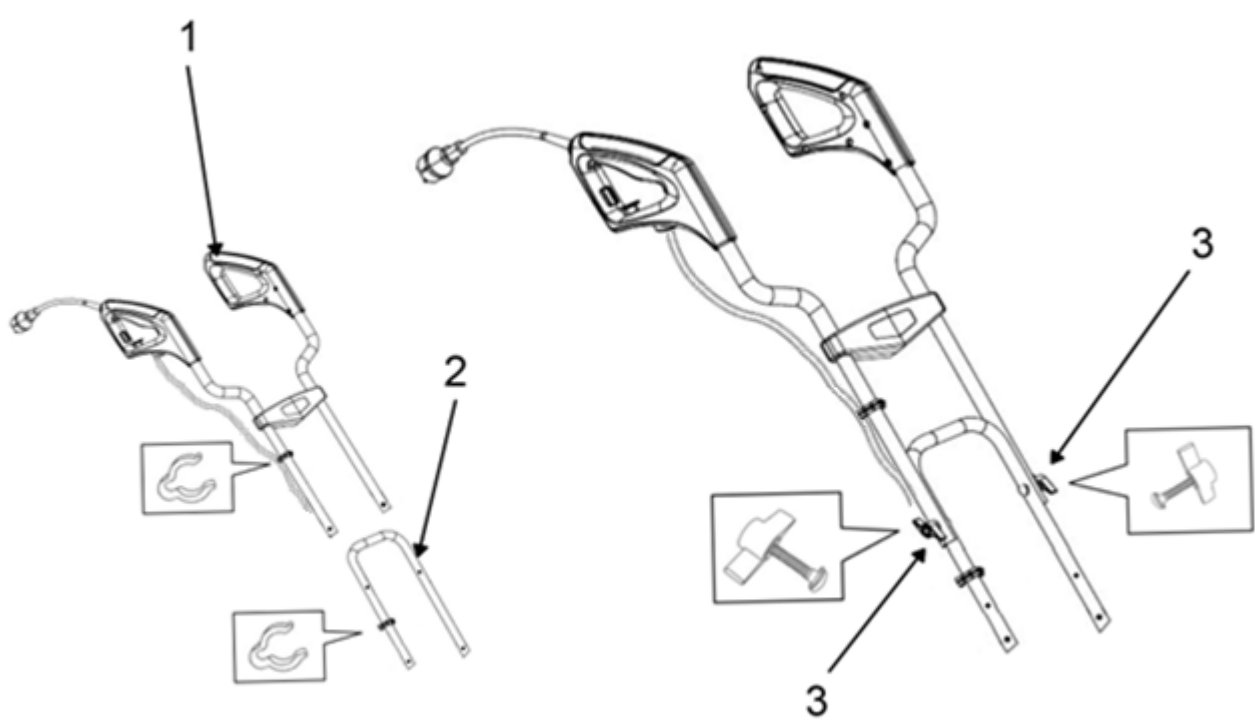
ES DESCRIPCIÓN DEL MOTOCULTOR DE JARDÍN

1	Parte superior del mango	6	Tornillo
2	Palanca de cambio	7	Tuerca de mariposa
3	Caja del motor eléctrico	8	Parte inferior del mango
4	Abrazadera de cable	9	Cubierta de protección
5	Soporte del cable de alimentación	10	Cuchillas de la fresa

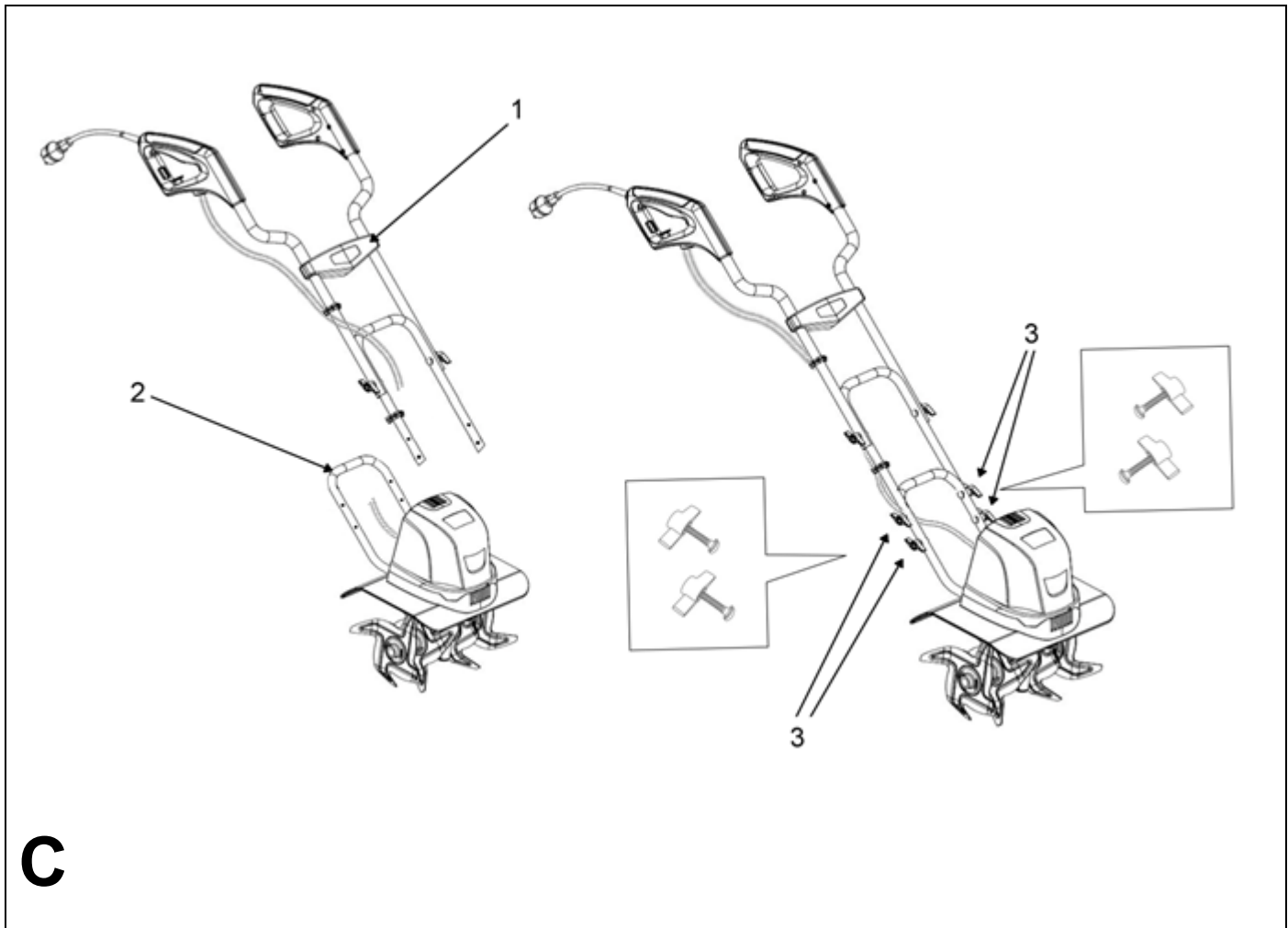




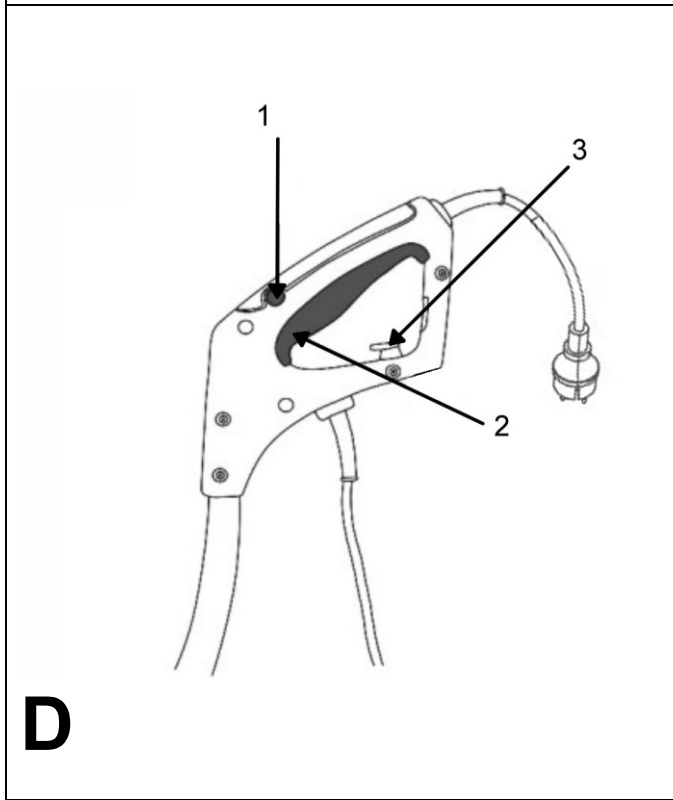
A



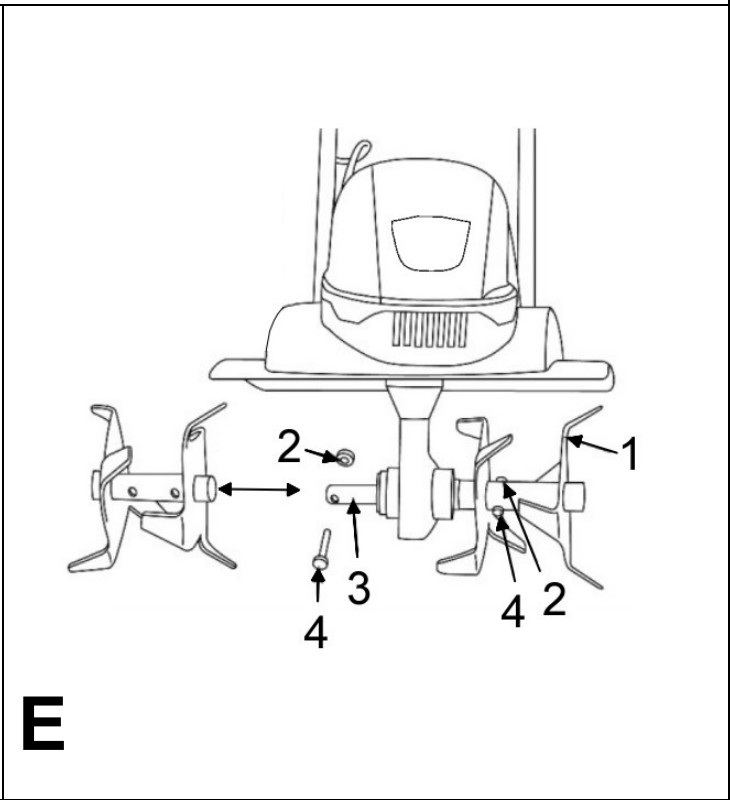
B



C



D



E

CZ OBSAH

ÚVOD.....	7
ÚČEL POUŽITÍ.....	7
VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ UMÍSTĚNÝCH NA ZAHRADNÍM KULTIVÁTORU.....	8
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	9
SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA K UVEDENÍ DO PROVOZU.....	11
OBSLUHA.....	12
ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ.....	13
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	14
ŘEŠENÍ ZÁVAD.....	15
LIKVIDACE.....	16
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	16

ÚVOD

Děkujeme, že jste se rozhodli pro tento stroj a věříme, že vám bude dobře sloužit. Stroj splňuje náročné požadavky na elektrické nářadí a jedná se o neocenitelného pomocníka.



Tento návod k použití slouží k poznání stroje a jeho vlastností, a popisuje určený způsob použití a nebezpečí spojená s jeho použitím. Návod k použití obsahuje důležité informace, jak stroj odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Návod k použití musí být vždy k dispozici v místě použití stroje. Uchovávejte tento návod k použití vždy spolu se strojem. Stroj půjčujte pouze osobám, které jsou seznámeny s jeho použitím, a současně s ním předejte také návod k použití. Návod k použití si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která pracuje s tímto strojem.

Poznámka:

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou závazné a mohou se od dodaného výrobku lišit. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn ve smyslu dalšího vývoje bez předchozího upozornění.

Veškeré potřebné obrázky naleznete na prvních stránkách tohoto návodu k obsluze. V rámci jednotlivých popisů budete odkazováni na příslušné obrázky.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento zahradní kultivátor je určen k obdělávání lehké půdy okolo stromů a květin na zahradách, kypření půdy na záhonech a k přípravě půdy pro osev a sadbu. Stroj je schválen pro soukromé použití, nikoliv pro komerční účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava stroje představují závažné nebezpečí zranění a jsou zakázané. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ UMÍSTĚNÝCH NA ZAHRADNÍM KULTIVÁTORU



Pozor! / Výstraha!



POZOR! Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.



V případě naříznutí nebo poškození napájecího (nebo prodlužovacího) kabelu okamžitě vytáhněte vidlici ze zásuvky.



Nikdy nevystavujte dešti (nebo vlhkosti).



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.



NEBEZPEČÍ! Rotující pracovní nástroj!
Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!
Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujícího rotoru.



NEBEZPEČÍ! Vymrštění předmětů!
Nepovolané osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Před čištěním, kontrolou, opravou nebo v případě poškození, vždy odpojte stroj od přívodu elektrické energie.



Třída II: Dvojitá izolace



POZOR! OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ! Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je třeba odevzdat na sběrném místě, zabývajícím se ekologickou likvidací.



Označení CE.

Potvrzuje shodu výrobku s požadavky příslušných směrnic Evropské unie.



Úroveň akustického výkonu.

Hladina akustického výkonu tohoto zařízení nepřekračuje 93 dB.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení nesmí být používáno osobami (včetně dětí), které mají tělesné, smyslové nebo duševní omezení, mají nedostatek zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlíží odpovědná osoba, nebo pokud jim nebyly poskytnuty pokyny týkající se obsluhy zařízení osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.

Je nutné dohlédnout na děti, aby si se zařízením nehrály.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Výstraha! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uschovejte si všechny pokyny a návod pro budoucí použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svoje pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou zapříčinit nehody.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Vidlice přívodu elektrického nářadí musí konstrukcí odpovídat síťové zásuvce. Vidlici přívodu v žádném případě neupravujte. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s nářadím, které má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.
- c) **Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům. Nikdy nenoste ani netahejte elektrické nářadí za přívodní kabel, ani za něj nářadí nezavěšujte. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi nářadí.** Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku.** Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné pracovní rukavice a ochranu očí.** Používání osobního ochranných prostředků jako je maska proti prachu, protismyková bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Předcházejte náhodnému uvedení nářadí do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo zasunete akumulátor, uchopíte nebo ponese.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) **Před zapnutím nářadí odstraňte z jeho blízkosti všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vyhybejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu.** Budete tak elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.** Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- g) **Pokud je možné použít zařízení k odsávání prachu a zachytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použita.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) **Nářadí nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí.** Správně zvolené elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout spínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá ovládat spínačem, je nebezpečné a je zapotřebí ho nechat opravit.
- c) **Vytáhněte vidlici ze zásuvky anebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení elektrického nářadí, vyměňovat příslušenství nebo nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte pracovat s nářadím osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- e) **O nářadí se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nezasekávají se. Soustředte se na praskliny nebo poškození, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí vyměnit.** Mnohé nehody mají svou příčinu v nedostatečně udržovaném elektrickém nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ nářadí předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné, než určené účely může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

- a) **Opravy svého elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachovaná stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

Doplňkové bezpečnostní pokyny pro kultivátor

- a) Pečlivě si přečtěte tento návod k použití. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím kultivátoru.
- b) Mějte na paměti, že za úrazy nebo nebezpečí hrozící jiným osobám, nebo jejich majetku, je odpovědná obsluha nebo uživatel kultivátoru.
- c) Při práci používejte vhodnou pracovní obuv a dlouhé kalhoty. S kultivátorem nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech.
- d) Místo použití předem důkladně zkontrolujte a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem odhozeny.
- e) Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, zda nejsou opotřebené nebo poškozeny kypřicí nože. Z důvodu zachování vyvážení vyměňujte opotřebené nebo poškozené prvky a šrouby v sadách.
- f) Ve svazích si vždy zajistěte pevný postoj a s kultivátorem nepracujte v příliš příkrých svazích.
- g) Se strojem pracujte v chůzi, nikdy neběhejte! Při spouštění motoru postupujte opatrně a dodržujte pokyny výrobce, přitom udržujte bezpečnou vzdálenost nohou od rotujících součástí.
- h) Pod, ani do blízkosti rotujících součástí nesahejte rukama ani nohama.
- i) Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenášejte za chodu motoru.
- j) Kontrolujte a udržujte utažení všech matic a šroubů a zajistěte bezpečný provozní stav kultivátoru.
- k) Z důvodu bezpečnosti opotřebené nebo poškozené součásti vyměňte.

Zbytková rizika

I když je elektrické nářadí použito předepsaným způsobem, není možné vyloučit všechna zbytková rizika. V souvislosti konstrukcí a designem elektrického nářadí se nohu vyskytnout následující rizika:

1. Poškození sluchu, pokud nejsou použity účinné chrániče sluchu.
2. Poškození zdraví v důsledku působení vibrací při použití elektrického nářadí po delší dobu, nebo použití nesprávně obsluhovaného a udržovaného elektrického nářadí.

SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA K UVEDENÍ DO PROVOZU

Před použitím musí být tento výrobek správně sestaven. Po vybalení výrobek zkontrolujte, zda nejsou některé díly poškozené nebo chybějící.

Montáž madla:

Montáž plastové příčky (obrázek A).

Na pravou (1) a levou (2) rukojeť madla nasadte z horní strany vrchní díl plastové příčky (4). Spodní díl plastové příčky (3) přiložte z druhé strany vrchního dílu plastové příčky (4) a zajistěte ji vruty (5).

Montáž horního madla (obrázek B).

Nasadte sestavu horního madla (1) na spodní část madla (2), spojení zajistěte pomocí šroubu s křídlovou maticí (3). Na takto sestavené madlo přidejte kabelové příchytky.

Montáž madla na kultivátor (obrázek C).

Namontujte sestavené madlo (1) na kultivátor (2). Spojení zajistíte pomocí šroubu s křídlovou maticí (3). Pomocí dvou kabelových přichytek upevněte kabel k madlu.



VÝSTRAHA: Pokud některá součást schází, nebo pokud je poškozena, se strojem nepracujte, dokud nebudou součásti doplněny nebo vyměněny. Ignorování této výstrahy může mít za následek vážný úraz.



VÝSTRAHA: Žádným způsobem tento výrobek neupravujte a ani nepoužívejte příslušenství, které není schváleno k použití s tímto výrobkem. Jakákoli taková změna nebo úprava je považována za nesprávné použití a může mít za následek vznik nebezpečného stavu, který může zapříčinit vážný úraz.



VÝSTRAHA: Stroj nepřipojujte k elektrické síti, dokud není zcela sestaven. Ignorování této výstrahy může mít za následek vážný úraz.

OBSLUHA

Zajistěte prodlužovací kabel do držáku napájecího kabelu (3) protažením spodním otvorem v rukojeti (obr. D). Prodlužovací kabel připojte k napájecímu kabelu na kultivátoru. Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou povolené pro venkovní použití, a které nejsou lehčí než gumové kabely H07 RN-F, s průřezem vodičů 1,5 mm² a s délkou max. 50 metrů. Při použití kabelového bubnu musí být kabel zcela odvinut.

Kultivátor používejte k rozrušení drnů, přípravě záhonů k výsevu a sadbě, obdělávání zahradních a květinových záhonů. Kultivátor lze také použít k vytvoření malých děr k sázení sazenic nebo rostlin s kořenovým balem. Před spuštěním motoru přesuňte kultivátor na pracoviště. Při spouštění držte kultivátor pevně, buďte připravení, že za provozu táhnou kypřicí nože kultivátor směrem dopředu.

Postup zapnutí kultivátoru (obr. D):

Stiskněte blokovací pojistku (1) na bezpečnostním spínači a následně přitiskněte páčku spínače (2) k rukojeti. Spustí se elektromotor a kypřicí nože se začnou otáčet. Kultivátor vypnete uvolněním páčky spínače.

Pracovní postup:

Při rozrušování drnů nebo hlubokém kypření posuňte kultivátor dopředu, až kam dosáhnete, a potom jej silně táhněte zpět k sobě. Nejlepších výsledků dosáhnete opakovaným umožněním pohybu kultivátoru dopředu a následným přitažením zpět.

Při přitahování kultivátoru zpět se kypřicí nože zaryjí hlouběji a agresivněji do půdy.

Při chůzi dozadu a přitahování kultivátoru dozadu postupujte se zvýšenou opatrností, abyste předešli zakopnutí a pádu.

Pokud se kultivátor zaryje hluboko a zůstane stát na místě, mírně s ním zakývejte ze strany na stranu, dokud se nezačne opět pohybovat dopředu.

S kultivátorem nikdy nepřejíždějte přes napájecí kabel. Napájecí kabel vždy udržujte v bezpečné poloze v prostoru za vámi.

Při práci ve svahu vždy stůjte napříč vůči svahu a udržujte pevný a bezpečný postoj.

S kultivátorem nepracujte v příliš prudkých svazích.

Před zahájením práce odstraňte z obdělávané plochy všechny viditelné kameny a cizí předměty.

Mějte na paměti, že kultivátor může neočekávaně cuknout rychle nahoru nebo dopředu, pokud kypřicí nože narazí na mimořádně tvrdou, udusanou nebo zmrzlou půdu nebo jiné překážky jako jsou velké kameny, kořeny nebo pařezy.

UPOZORNĚNÍ: Před přemístěním kultivátoru z jedné plochy na druhou vypněte motor a počkejte, dokud se kypřicí nože zcela nezastaví. Při přemísťování kultivátoru dávejte pozor, aby se kypřicí nože nedotýkaly země. K poškození kypřicích nožů i vlastního stroje může dojít, i když je motor vypnutý.

Odstraňování cizích předmětů:

Za provozu kultivátoru mohou mezi kypřicími noži uvíznout kameny nebo kořeny a na hřídel kypřicích nožů se může namotat dlouhá tráva nebo plevel. Před odstraněním cizích předmětů z kypřicích nožů uvolněte páčku spínače a počkejte, dokud se kypřicí nože zcela nezastaví, a odpojte kultivátor od elektrické sítě. Odstraňte cizí předměty z kypřicích nožů nebo hřídele kypřicích nožů. Pro usnadnění odstranění dlouhé trávy z kypřicích nožů demontujte jeden nebo více kypřicích nožů. Viz odstavec Demontáž kypřicích nožů.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



Výstraha! Nebezpečí zranění. Před čištěním a údržbou odpojte napájecí kabel od elektrické sítě.



Výstraha! Nebezpečí zranění. Kypřicí nože mohou mít ostré hrany. Používejte pracovní ochranné rukavice!

Čištění

Po každém použití kultivátor vyčistěte. Dbejte obzvláště na to, aby byly větrací otvory motoru na krytu průchozí (nebezpečí přehřátí). Vyčistěte větrací otvory skříně motoru a odstraňte všechny zbytky trávy a nečistot. Neprovádění čištění kultivátoru může mít za následek jeho poškození nebo nedostatečný výkon. K odstranění nečistot z převodovky a kypřicích nožů použijte tvrdý kartáč nebo hadr navlhčený ve slabém roztoku mýdlové vody. **Kultivátor nikdy nečistěte proudem vody z hadice!** Po vyčištění otřete kypřicí nože dosucha a za účelem ochrany proti korozi je potřete slabou vrstvou oleje.

Údržba

Zkontrolujte, zda jsou ochranná zařízení správně upevněna a v dobrém stavu. V případě potřeby je nechte opravit nebo vyměnit. Pravidelně kontrolujte dotažení všech šroubů a matic. Zkontrolujte připojovací kabel na známky poškození nebo opotřebování (prodření či protržení). Pokud je kabel popraskaný, roztržený či jinak poškozený, nechte jej vyměnit.

Demontáž kypřicích nožů (obr. E):



VÝSTRAHA: Při manipulaci s kypřicími noži může dojít úrazu. Používejte ochranné rukavice.

Opotřebené kypřicí nože způsobují slabý výkon kultivátoru a přetěžování motoru. Před každým použitím kypřicí nože zkontrolujte. V případě potřeby je naostřete nebo vyměňte sestavy kypřicích nožů za nové. Kontaktujte autorizované servisní středisko.

Za účelem demontáže kompletní sestavy kypřicích nožů (1) povolte matku (2) a vyšroubujte z hřídele (3) šroub (4) M8 x 40 se šestihrannou hlavou. Sejměte sestavu kypřicích nožů z hřídele. Montáž sestavy kypřicích nožů proveďte opačným postupem.

Olej v převodovce

Převodovka je od výrobce naplněna celoživotní olejovou náplní, je zcela bezúdržbová. Je však třeba pravidelně kontrolovat netěsnosti a úniky oleje z převodovky, jinak může dojít k vážnému poškození převodové skříně. V případě zjištění úniku oleje je třeba kontaktovat autorizovaný servis, aby provedl kontrolu stroje, případné netěsnosti odstranil a v případě potřeby doplnil olejovou náplň.

Náhradní díly

K výměně opotřebených nebo poškozených součástí používejte pouze originální náhradní díly. Díly z jiných kultivátorů/kypřičů nemusí správně lícovat a mohou způsobit vznik nebezpečné situace.



VÝSTRAHA: Jiné údržbářské a opravářské práce než uvedené v tomto návodu k použití, smí provádět jen autorizovaný servis výrobce. Při poškození přívodního kabelu tohoto nástroje smí kabel vyměnit pouze autorizovaný servis výrobce, protože je k tomu potřeba speciální nářadí. Bezpečnost a provozní spolehlivost lze garantovat pouze při používání originálních náhradních dílů.

Uskladnění

Před uskladněním nechte stroj vychladnout. Stroj skladujte na suchém a čistém místě mimo dosah dětí. Na konci sezóny, nebo pokud nebudete stroj používat déle, než jeden měsíc, vyčistěte stroj, proveďte ochranu všech kovových ploch proti korozi. Potřete je hadrem namočeným v oleji, nebo na ně nastříkejte slabou vrstvu oleje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	MTF RTE 80P
Jmenovité napětí / frekvence:	230-240 V / 50 Hz
Příkon	800 W
Otáčky naprázdno	390 ot/min.
Pracovní záběr	360 mm
Max. pracovní hloubka	180 mm
Hmotnost	8,0 kg
Naměřená hladina akustického tlaku / Nejistota měření	80,4 dB(A) / K = 3,00 dB(A)
Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota měření	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	93 dB(A)
Vibrace / Nejistota měření	1,582 m/s ² / K = 1,5 m/s ²

Hluk a vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v technických údajích a v prohlášení o shodě byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou příslušnými normami a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení expozice.

Upozornění! Hodnota vibrací při aktuálním použití elektrického nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá. Úroveň vibrací může

být vzhledem k uvedené hodnotě vyšší.

Při stanovení doby působení vibrací, z důvodu určení bezpečnostních opatření podle nařízení 2002/44/ES k ochraně osob pravidelně používajících elektrické nářadí v zaměstnání, odhad expozice vibracím, by se měly zvážit, skutečné podmínky použití a způsob, jakým se nářadí se používá, včetně zohlednění všech částí pracovního cyklu, jako je například doba, kdy je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění.

ŘEŠENÍ ZÁVAD

Problém	Možné příčiny	Odstranění
Elektromotor neběží.	Stroj není připojen k elektrické síti.	Připojte stroj k elektrické síti.
	Do stroje není přiváděn elektrický proud.	Zkontrolujte přívod elektrického proudu.
	Vadný napájecí kabel.	Zkontrolujte kabel. V případě potřeby jej nechte opravit nebo vyměnit.
	Vadný bezpečnostní spínač/vidlice	Zajistěte opravu v autorizovaném servisu.
	Aktivována ochrana proti přehřátí	<ol style="list-style-type: none"> Příliš velká pracovní hloubka. Nastavte menší hloubku. Zablokované kypřicí nože. Odstraňte překážku. Příliš tvrdá půda. Nastavte správnou pracovní hloubku, několikrát pohybujte kultivátorem dopředu a dozadu a zpomalte rychlost práce. <p>Před opětovným zahájením práce počkejte přibližně 15 minut, dokud se elektromotor neochladí.</p>
Abnormální hlučnost	Zablokované kypřicí nože	Vypněte kultivátor. Počkejte, dokud se kypřicí nože zcela nezastaví. Odstraňte cizí předměty, které blokují kypřicí nože.
	Uniká mazivo.	Kultivátor musí být předán do opravy. Zajistěte opravu v autorizovaném servisu.
	Jsou uvolněné šrouby, matice nebo jiné součásti.	Utáhněte všechny součásti. Pokud se hlučnost stále projevuje, nechte kultivátor opravit v autorizovaném servisu.
Abnormální vibrace	Poškozené nebo opotřebené kypřicí nože	Vyměňte poškozené nebo opotřebené kypřicí nože.
	Příliš velká pracovní hloubka	Nastavte správnou pracovní hloubku.
Neuspokojivé výsledky práce	Příliš malá pracovní hloubka	Nastavte správnou pracovní hloubku.
	Opotřebené kypřicí nože	Vyměňte opotřebené kypřicí nože.

Nepodaří-li se závadu odstranit, předejte stroj autorizovanému servisu výrobce k opravě.

LIKVIDACE



Obal se skládá z materiálů, které lze odevzdat k recyklaci v komunálních sběrných dvorech nebo sběrných nádobách.



Chraňte životní prostředí! Elektrické zařízení neodhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické zařízení shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého zařízení vám podá obecní nebo městská správa.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se vztahuje na vady, které má výrobek při převzetí, a dále na prokazatelné výrobní vady, které se vyskytnou v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho dílů a na škody vzniklé v důsledku nedodržování návodu k použití, zanedbání údržby, nesprávného používání, v důsledku úmyslného poškození, neodborného zásahu, úpravy nebo opravy za použití neoriginálních dílů, v důsledku vnějších vlivů (oxidace, koroze, záplavy apod.). Opravy v záruční době smějí provádět pouze autorizované opravny nebo servis výrobce.

SK OBSAH

PREDSLOV K NÁVODU NA POUŽITIE	17
POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM	17
VYSVETLENIE POUŽITÝCH SYMBOLOV A PIKTOGRAMOV	18
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	19
ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA K SPUSTENIU DO PREVÁDZKY	21
OBSLUHA	22
ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE	23
TECHNICKÉ ÚDAJE	24
RIEŠENIE ZÁVAD	25
LIKVIDÁCIA	26
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	26

PREDSLOV K NÁVODU NA POUŽITIE

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre tento kultivátor a veríme, že vám bude dobre slúžiť. Prístroj spĺňa náročné požiadavky na elektrické náradie a jedná sa o neoceniteľného pomocníka.



Tento návod k použitiu slúži k poznaniu elektrického náradia a jeho vlastností, a popisuje určený spôsob použitia a nebezpečenstva spojené s jeho použitím. Návod k použitiu obsahuje dôležité informácie, ako náradie odborne a hospodárne využívať, a tým sa vyvarovať úrazom, vyhnúť sa opravám a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť náradia.

Návod k použitiu musí byť vždy k dispozícii v mieste použitia náradia. Uchovávajúce tento návod k použitiu vždy spolu s kultivátorom. Prístroj požičiavajte len osobám, ktoré sú zoznamené s jeho použitím, a súčasne s ním dajte tiež návod k použitiu. Návod k použitiu si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá pracuje s týmto náradím.

Poznámka:

Ilustrácia a špecifikácia uvedená v tomto návode nie sú záväzné a môžu sa od dodaného výrobku líšiť. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v zmysle ďalšieho vývoja bez predchádzajúceho upozornenia.

Všetky potrebné obrázky nájdete na prvých stranách tejto príručky. V rámci jednotlivých opisov budete nasmerovaný na príslušné obrázky.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Toto elektrické náradie je určené k obrábaniu ľahkej pôdy okolo stromov a kvetín na záhradách. Prístroj je schválený pre súkromné použitie, a nie pre komerčné účely. Akékoľvek iné použitie alebo úprava prístroja predstavuje závažné nebezpečenstvo zranenia a sú zakázané. Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, nenesie výrobca zodpovednosť.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH SYMBOLOV A PIKTOGRAMOV



Pozor! / Výstraha!



POZOR! Pred použitím tohoto stroja si prečítajte návod na použitie.



V prípade narezania alebo poškodenia napájacieho (alebo predlžovacieho) kábla okamžite vytiahnite vidlicu zo zásuvky.



Nikdy nevystavujte dažďu (alebo vlhkosti).



Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.



NEBEZPEČIE! Rotujúci pracovný nástroj!
Udržujte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti.



NEBEZPEČIE! Riziko úrazu elektrickým prúdom!
Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od rotujúceho rotora.



NEBEZPEČIE! Vymrštenia predmetu!
Nepovolane osoby udržujte v bezpečnej vzdialenosti.



Pred čistením, kontrolou, opravou alebo v prípade poškodenia, vždy odpojte stroj od prívodu elektrickej energie.



Ochranná trieda II – dvojitá izolácia



POZOR! OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Neopraviteľný prístroj je treba odovzdať na zbernom mieste, zaoberajúcim sa ekologickou likvidáciou.



Označenie CE.
Potvrďuje zhodu elektrického zariadenia so smernicami Európskeho spoločenstva.



Úroveň akustického výkonu.
Hladina akustického výkonu tohoto stroja neprekračuje 93 dB.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Toto zariadenie nesmie byť používané osobami (vrátane detí), ktoré majú telesné, zmyslové alebo duševné obmedzenia, majú nedostatok skúseností a znalostí, pokiaľ na ne nedohliada zodpovedná osoba, alebo ak im neboli poskytnuté pokyny týkajúce sa obsluhy zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.

Je nutné dohliadnuť na deti, aby sa so zariadením nehrali.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom ku vzniku požiaru /nebo k vážnemu zraneniu osôb.

Odložte si všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem "elektrické náradie" sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané akumulátormi (bez sieťových káblov).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracoviská môžu zapríčiniť nehody.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Dbajte na to, aby pri práci s elektrickým náradím boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** V prípade odvrátenie pozornosti môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Vidlica prívodu elektrického náradia musí konštrukciou zodpovedať siet'ovej zásuvke. Vidlicu prívodu v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry spoločne s náradím, ktoré má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** V prípade, že je telo uzemnené, je riziko úrazu elektrickým prúdom vyššie.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte elektrické náradie za prívodný kábel, ani za neho náradia nevešajte. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia.** Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pokiaľ s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku.** Použitie kábla určeného na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíle nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenia.
- b) **Použite ochranu. Vždy noste ochranné pracovné rukavice a ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo protihlukovej ochrany sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.
- c) **Predchádzajte náhodnému uvedeniu náradia do prevádzky. Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté skôr, než ho pripojíte k sieti a / alebo zasuniete akumulátor, uchopíte alebo ponesiete.** Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie vidlice do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte z jeho blízkosti všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vyhýbajte sa nezvyčajnému držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Budete tak elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých dielov zachytiť.
- g) **Pokiaľ je možné použite zariadenie na odsávanie prachu a záchytné zariadenia, skontrolujte, či sú tieto zapojené a správne použité.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

4. Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte. K svojej práci používajte vždy na to určené elektrické náradie.** Správne zvolené elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktoré bolo skonštruované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a treba ho nechať opraviť.
- c) **Vytriahnite vidlicu zo zásuvky alebo vyberte akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenie elektrického náradia, vymieňať príslušenstvo alebo náradie odložíte.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte pracovať s náradím osoby, ktoré nie sú s ním oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O náradie sa starostlivo starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa. Sústreďte sa na praskliny alebo poškodenie, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím náradia vymeniť.** Mnohé nehody majú svoju príčinu v nedostatočne udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ náradia predpísané. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Servis

- a) **Opravy svojho elektrického náradie zverte iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

Doplnkové bezpečnostné pokyny pre kultivátor

- a) Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím kultivátora.
- b) Majte na pamäti, že za úrazy alebo nebezpečenstvo hroziace iným osobám, alebo ich majetku, je zodpovedná obsluha alebo užívateľ kultivátora.
- c) Pri práci používajte vhodnú pracovnú obuv a dlhé nohavice. S kultivátorom nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch.
- d) Namiesto použitia vopred dôkladne skontrolujte a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odhodnené.
- e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené kypriaci noža. Z dôvodu zachovania vyváženia vymieňajte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky v sadách.
- f) Vo svahoch si vždy zaistíte pevný postoj a s kultivátorom nepracujte v príliš strmých svahoch.
- g) So strojom pracujte v chôdzi, nikdy nebežte! Pri spúšťaní motora postupujte opatrne a pokyny výrobcu, pritom udržiajte bezpečnú vzdialenosť nôh od rotujúcich súčastí.
- h) Pod, ani do blízkosti rotujúcich súčastí nesiahajte rukami ani nohami.
- i) Stroj nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte za chodu motora.
- j) Kontrolujte a udržiajte utiahnutie všetkých matíc a skrutiek a zaistíte bezpečný prevádzkový stav zariadenia.
- k) Z dôvodu bezpečnosti opotrebované alebo poškodené súčasti vymeňte.

Zvyškové riziká

Aj keď je elektrické náradie použité predpísaným spôsobom, nie je možné vylúčiť všetky zvyškové riziká. V súvislosti konštrukciou a dizajnom elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

1. Poškodenie sluchu, pokiaľ nie sú použité účinné chrániče sluchu.
2. Poškodenie zdravia v dôsledku pôsobenia vibrácií pri použití elektrického náradia po dlhšiu dobu, alebo použitie nesprávne obsluhovaného a udržiavaného elektrického náradia.

ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA K SPUSTENIU DO PREVÁDZKY

Tento výrobok musí byť pred použitím správne zostavený. Po vybalení výrobku skontrolujte, či nie sú niektoré diely poškodené, alebo či nechýbajú.

Montáž madla:

Montáž plastovej priečky (obrázok A).

Na pravú (1) a ľavú(2) rukoväť madla nasadíte z hornej strany vrchný diel plastovej priečky (4). Spodný diel plastovej priečky (3) priložte z druhej strany vrchného dielu plastovej priečky (4) a zaistíte ju skrutkami (5).

Montáž horného madla (obrázok B).

Nasadíte zostavu horného madla (1) na spodnú časť madla (2), spojenie zaistíte pomocou skrutiek s krídlovou maticou (3). Na takto zostavené madlo pridajte káblové príchytky.

Montáž madla na kultivátor (obrázok C).

Namontujte zostavené madlo (1) na kultivátor (2). Spojenie zaistíte pomocou skrutiek s krídlovou maticou (3). Pomocou dvoch káblových príchytiek upevníte kábel k madlu.



VÝSTRAHA: Ak niektorá súčasť chýba, alebo ak je poškodená, so strojom nepracujte, pokiaľ nebudú súčasti doplnené alebo vymenené. Ignorovanie tejto výstrahy môže mať za následok vážny úraz. Volajte našu linku podpory zákazníkov.



VÝSTRAHA: Žiadnym spôsobom tento výrobok neupravujte a ani nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je schválené na použitie s týmto výrobkom. Akákoľvek takáto zmena alebo úprava je považovaná za nesprávne použitie a môže mať za následok vznik nebezpečného stavu, ktorý môže zapríčiniť vážny úraz.



VÝSTRAHA: Stroj nepripájajte k elektrickej sieti, kým nie je úplne zostavený. Ignorovanie tejto výstrahy môže mať za následok vážny úraz.

OBSLUHA

Zaistíte predlžovací kábel do držiaka napájacieho kábla (3) pretiahnutím spodným otvorom v rukoväti (obr. D). Predlžovací kábel pripojte k napájaciemu káblu na kultivátora. Používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú povolené pre vonkajšie použitie, a ktoré nie sú ľahšie ako gumové káble H07 RN-F, s prierezom vodičov 1,5 mm² a s dĺžkou max. 50 metrov. Pri použití káblového bubna musí byť kábel úplne odvinutý. Prívodné a predlžovacie káble pravidelne kontrolujte na opotrebovanie.

Kultivátor používajte k rozrušeniu drnov, príprave záhonov k výsevu semien a obrábanie záhradných a kvetinových záhonov. Kultivátor možno tiež použiť na vytvorenie malých dier k sadeniu sadeníc alebo rastlín s koreňovým obalom. Pred spustením motora presuňte kultivátor na pracovisko. Pri spúšťaní držte kultivátor pevne. Za prevádzky ťahajú kypracie nože kultivátor smerom dopredu.

Postup zapnutí kultivátora (obr. D)

Stlačte blokovaciu poistku (1) na bezpečnostnom spínači a následne pritlačte páčku spínača (2) k rukoväti. Spustí sa elektromotor a kypracie nože sa začnú otáčať. Kultivátor vypnete uvoľnením páčky spínača.

Pracovný postup:

Pri rozrušovaní drnov alebo hlbokom kyprení posuňte kultivátor dopredu, až kam dosiahnete, a potom ho silno potiahnite späť k sebe. Najlepšie výsledky dosiahnete opakovaným umožnením pohybu kultivátora dopredu a následným pritiahnutím späť.

Pri priťahovaní kultivátora späť sa kypracie nože zaryjú hlbšie a agresívnejšie do pôdy.

Pri chôdzi dozadu a priťahovania kultivátora dozadu postupujte so zvýšenou opatrnosťou, aby ste predišli zakopnutiu a pádu.

Ak sa kultivátor zaryje hlboko a zostane stáť na mieste, mierne s ním zakývajte zo strany na stranu, kým sa nezačne opäť pohybovať dopredu.

S kultivátorom nikdy neprechádzajte cez napájací kábel. Napájací kábel vždy udržiajte v bezpečnej polohe v priestore za vami.

Pri práci vo svahu vždy stojte naprieč voči svahu a udržiajte pevný a bezpečný postoj. S kultivátorom nepracujte v príliš prudkých svahoch.

Pred začatím práce odstráňte z obrábanej plochy všetky viditeľné kamene a cudzie predmety.

Majte na pamäti, že kultivátor sa môže neočakávane pohnúť rýchlo nahor alebo dopredu, ak kypracie nože narazia na mimoriadne tvrdú, udusenú alebo zamrznutú pôdu alebo iné prekážky ako sú veľké kamene, korene alebo pahýle.

UPOZORNENIE: Pred premiestnením kultivátora z jednej plochy na druhú vypnite motor a počkajte, kým sa kypriaci nože celkom nezastavia. Pri premiestňovaní kultivátora dávajte pozor, aby sa kypriaci nože nedotýkali zeme. K poškodeniu kypriacich nožov aj vlastného stroja môže dôjsť, aj keď je motor vypnutý.

Odstraňovanie cudzích predmetov:

Za prevádzky kultivátora môžu medzi kypriacie nože uviaznuť kamene alebo korene a na hriadeľ kypriacich nožov sa môže namotať dlhá tráva alebo burina. Pred odstránením cudzích predmetov z kypriacich nožov uvoľnite páčku spínača a počkajte, kým sa kypriacie nože úplne nezastavia, a odpojte kultivátor od elektrickej siete. Odstráňte cudzie predmety z kypriacich nožov alebo hriadeľa kypriacich nožov. Pre uľahčenie odstránenia dlhej trávy z kypriacich nožov demontujte jeden alebo viac kypriacich nožov. Pozri odsek Demontáž kypriacich nožov.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



Výstraha! Nebezpečie zranenia. Pred ľubovoľným úkonom údržby odpojte napájací kábel od elektrickej siete.



Výstraha! Nebezpečie zranenia. Kypriacie nože môžu mať ostré hrany. Používajte pracovnú ochrannú rukavicu!

Čistenie

Po každom použití kultivátor vyčistite. Dbajte obzvlášť na to, aby boli vetracie otvory motora na kryte priechodné (nebezpečie prehriatia). Vyčistite vetracie otvory skrine motora a odstráňte všetky zvyšky trávy a nečistôt. Nevykonávanie čistenia kultivátora môže mať za následok jeho poškodenie alebo nedostatočný výkon. Spodnú stranu podpernej dosky motora a skriňu okolo kypriacich nožov vyčistite tvrdou kefkou a mäkkou handrou navlhčenou v slabom roztoku mydlovej vody. **Kultivátor nikdy nečistite prúdom vody z hadice!** Po vyčistení utrite kypriacie nože dosucha a za účelom ochrany proti korózii ich potrite slabou vrstvou oleja.

Údržba

Skontrolujte, či sú ochranná zariadenia správne upevnené a v dobrom stave. V prípade potreby ich nechajte opraviť alebo vymeniť. Pravidelne kontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek a matíc. Skontrolujte pripojovací kábel na známky poškodenia alebo opotrebovania (predrenie či pretrhnutie). Ak je kábel popraskaný, roztrhnutý či inak poškodený, nechajte ho vymeniť.

Demontáž kypriacich nožov (obr. E):



VÝSTRAHA: Pri manipulácii s kypriacimi nožmi môže dôjsť úrazu. Používajte ochrannú rukavicu.

Opotrebované kypriacie nože spôsobujú slabý výkon kultivátora a preťažovanie motora. Pred každým použitím kypriacie nože skontrolujte. V prípade potreby ich naostrite alebo vymeňte zostavy kypriacich nožov za nové. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Za účelom demontáže kompletnej zostavy kypriacich nožov (1) povolte maticu (2) vyskrutkujte z hriadeľa (3) skrutka (4) M8 x 40 so šesťhrannou hlavou. Zložte zostavu kypriacich nožov z hriadeľa. Montáž zostavy kypriacich nožov vykonajte opačným postupom.

Olej v prevodovke

Prevodovka je od výrobcu naplnená celožitovnou olejovou náplňou, je úplne bezúdržbová. Je však treba pravidelne kontrolovať netesnosti a úniky oleja z prevodovky, inak môže dôjsť k vážnemu poškodeniu prevodovej skrinky. V prípade zistenia úniku oleja je potrebné kontaktovať autorizovaný servis, aby vykonal kontrolu stroja, prípadné netesnosti odstránil a v prípade potreby doplnil olejovú náplň.

Náhradné diely

K výmene opotrebených alebo poškodených súčastí používajte iba originálne náhradné diely. Diely z iných kultivátorov/kypričov nemusí správne lícovať a môžu spôsobiť vznik nebezpečnej situácie.



VÝSTRAHA: Inú údržbu a opravy, ako sú uvedené v tejto príručke, môže vykonávať len autorizované servisné stredisko výrobcu. Ak je napájací kábel tohto náradia poškodený, môže ho vymeniť len autorizovaný servisný technik výrobcu, pretože je na to potrebné špeciálne náradie. Bezpečnosť a prevádzkovú spoľahlivosť možno zaručiť len pri použití originálnych náhradných dielov.

Uskladnenie

Pred uskladnením nechajte zariadenie vychladnúť. Stroj skladujte na suchom a čistom mieste mimo dosahu detí. Na konci sezóny, alebo ak nebudete stroj používať dlhšie ako jeden mesiac, stroj vyčistite a ochráňte všetky kovové povrchy pred koróziou. Potrite ich handričkou namočenou v oleji alebo na ne nastriekajte ľahkú vrstvu oleja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	MTF RTE 80P
Menovité napätie / frekvencia:	230-240 V / 50 Hz
Príkion	800 W
Otáčky naprázdno	390 ot./min
Pracovný záber	360 mm
Max. pracovná hĺbka	180 mm
Hmotnosť	8,0 kg
Nameraná hladina akustického tlaku / Neistota merania	80,4 dB(A) / K = 3,00 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota merania	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	93 dB(A)
Vibrácia / Neistota merania	1,582 m/s ² / K = 1,5 m/s ²

Hluk a vibrácie

Deklarovaná úroveň vibrácií uvedená v technických údajoch a vo vyhlásení o zhode bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou príslušnými normami a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Deklarovaná úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné určenie expozície.

Upozornenie! Hodnota vibrácií elektrického náradia pri skutočnom používaní sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia. Úroveň vibrácií môže byť vyššia ako uvedená hodnota.

Pri určovaní doby pôsobenia vibráciám na účely stanovenia bezpečnostných opatrení podľa nariadenia 2002/44/ES na ochranu osôb, ktoré pravidelne používajú elektrické náradie pri práci,

by sa pri odhade vystavenia vibráciám mali zohľadniť skutočné podmienky používania a spôsob používania náradia vrátane zohľadnenia všetkých častí pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď je vo voľnobehu, okrem času uvedenia do prevádzky.

RIEŠENIE ZÁVAD

Problém	Možné príčiny	Odstránení
Elektromotor nebeží.	Stroj nie je pripojený k elektrickej sieti.	Pripojte stroj k elektrickej sieti.
	Do stroja nie je privádzaný elektrický prúd.	Skontrolujte prívod elektrického prúdu.
	Vadný napájací kábel.	Skontrolujte kábel. V prípade potreby ho nechajte opraviť alebo vymeniť.
	Vadný bezpečnostný spínač/vidlica	Zaistite opravu v autorizovanom servise.
	Aktivovaná ochrana proti prehriatiu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Príliš veľká pracovná hĺbka. Nastavte menšiu hĺbku. 2. Zablockované kypracie nože. Odstráňte prekážku. 3. Príliš tvrdá pôda. Nastavte správnu pracovnú hĺbku, niekoľkokrát pohybujte kultivátorom dopredu a dozadu a spomaľte rýchlosť práce. Pred opätovným zahájením práce počkajte približne 15 minút, pokiaľ sa elektromotor neochladí.
Abnormálna hlučnosť	Zablockované kypracie nože	Vypnite kultivátor. Počkajte, pokiaľ sa kypracie nože celkom nezastavia. Odstráňte cudzie predmety, ktoré blokujú kypracie nože.
	Uniká mazivo.	Kultivátor musí byť odovzdaný do opravy. Zaistite opravu v autorizovanom servise.
	Sú uvoľnené skrutky, matice alebo iné súčiastky.	Utiahnite všetky súčiastky. Pokiaľ sa hlučnosť stále prejavuje, nechajte kultivátor opraviť v autorizovanom servise.
Abnormálna vibrácia	Poškodené alebo opotrebené kypracie nože	Vymeňte poškodené alebo opotrebované kypracie nože.
	Príliš veľká pracovná hĺbka	Nastavte správnu pracovnú hĺbku.
Neuspokojivé výsledky práce	Príliš malá pracovná hĺbka	Nastavte správnu pracovnú hĺbku.
	Opotrebené kypracie nože	Vymeňte opotrebené kypracie nože.

Ak sa porucha nedá odstrániť, odovzdajte stroj na opravu do autorizovaného servisu výrobcu.

LIKVIDÁCIA



Obal sa skladá z materiálov, ktoré je možné odovzdať na recyklovanie v komunálnych zberných dvoroch alebo v zberných nádobách.



Chráňte životné prostredie! Elektrické zariadenie nezahadzujte do komunálneho odpadu! V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU musí byť opotrebované elektrické zariadenie zhromažďované oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu. Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého zariadenia vám podá obecná alebo mestská správa.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je uvedená na doklade o kúpe, nie však kratšia ako 24 mesiacov, a začína plynúť od dátumu prevzatia výrobku, čo je potrebné preukázať originálom dokladu o kúpe. Záruka sa vzťahuje na chyby, ktoré sa vyskytli pri prevzatí výrobku, a tiež na preukázateľné výrobné chyby, ktoré sa vyskytli počas záručnej doby. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku a jeho častí a na škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie, zanedbaním údržby, nesprávnym používaním, úmyselným poškodením, neodborným zásahom, úpravou alebo opravou s použitím neoriginálnych dielov, vonkajšími vplyvmi (oxidácia, korózia, zaplavenie atď.). Opravy počas záručnej doby môžu vykonávať len autorizované servisy alebo servis výrobcu.

EN CONTENT

INTRODUCTION	27
PURPOSE	27
EXPLANATION OF SYMBOLS LOCATED ON THE GARDEN TILLER	28
SAFETY INSTRUCTIONS	29
ASSEMBLY AND PREPARATION FOR PUTTING INTO OPERATION	31
OPERATION	32
CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE	33
TECHNICAL DATA	34
TROUBLESHOOTING	35
DISPOSAL	36
WARRANTY TERMS	36

INTRODUCTION

Thank you for deciding to purchase this tool and we hope that it will serve you well. This tool meets strict requirements for power tools and is an invaluable helper.



These instructions are intended to acquaint you with the tool and its features and describes the prescribed method of use and the risks linked to its use. The instructions for use contain important information on how to use the tool professionally and economically, and how to avoid injury and repairs and increase the tool's reliability and service life.

The instructions for use must always be available at the site of use of the tool. Always keep these instructions for use with the tool. Only lend the tool to persons who are familiar with its use and provide them with the instructions along with the tool. Each person working with this tool must read the instructions and follow them.

Comment:

The illustrations and specifications in these instructions are not binding and may differ to the supplied product. The manufacturer reserves the right to make changes within the meaning of further development, without prior notification.

All the required pictures can be found on the first pages of these instructions for use. You will be referred to the relevant pictures in the individual descriptions.

PURPOSE

This garden tiller is intended for cultivating light soil around trees and plants in gardens, tilling soil in garden beds and preparing soil for sowing and planting. This tool is approved for private use, not commercial use. Any other use or modification of this tool may result in serious risk of injury and is forbidden. The manufacturer is not liable for damages incurred during use in contradiction to the purpose of this tool.

EXPLANATION OF SYMBOLS LOCATED ON THE GARDEN TILLER



Warning! /Caution!



WARNING! Read the instructions for use before using this tool.



If the power cable (or extension cable) is cut or damaged, immediately disconnect the plug from the socket.



Never expose to rain (or moisture).



Use protective goggles and ear protectors.



DANGER! Rotating tool!

Keep hands and feet at a safe distance.



DANGER! Risk of electric shock!

Keep the power cable at a safe distance from the rotating rotor.



DANGER! Flying objects!

Keep unauthorised persons at a safe distance.



Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, inspecting or repairing the machine or if it is damaged.



Class II: Double insulation



WARNING! ENVIRONMENTAL PROTECTION! This tool must not be disposed of together with household/communal waste. Tools at the end of their service life must be handed into a collection point offering ecological disposal.



CE symbol.

Confirms that the product complies with the requirements of EU Guidelines.



Acoustic performance level.

The level of acoustic performance of this device does not exceed 93 dB.

SAFETY INSTRUCTIONS

This machine must not be used by persons (including children) with physical, sensory or mental limitations, with insufficient experience and knowledge, unless they are supervised by a competent individual or are provided with instructions concerning operation of the machine by the person responsible for their safety.

Children must be supervised to make sure they do not play with the machine.

General safety instructions for power tools



Warning! Please read all the safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injuries.

Keep all the instructions for use for future use.

The term “power tool” used in these safety warnings applies to power tools powered from the mains (with power cable) and to battery-operated tools (without a power cable).

1) Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks, which may ignite dust or vapours.
- c) **Make sure that children and other persons are at a safe distance when working with power tools.** Distractions can cause you to lose control over your actions.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the mains socket. Never modify the plug in any way. Do not use any socket adapters with tools with a protective conductor.** Unmodified plugs and matching sockets reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not use the cable for other purposes. Never carry or pull the power tool by the power cable or hang the tool by the power cable. Do not pull the plug out of the socket by pulling the cable. Protect the cable from heat, oil, sharp edges or moving parts of the tool.** Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use.** Using a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in damp conditions cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear protective work gloves and eye protection.** Using personal protective equipment such as a dust mask, anti-slip safety shoes, a hard hat or hearing protection, always depending on the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.

- c) **Prevent unintentional starting of the tool. Check to make sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains and/or insert the battery, grip it or carry it.** Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** Tools or wrenches left in the rotating part of the tool can cause injury.
- e) **Do not overreach. Avoid unusual positions. Maintain a stable footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves a safe distance from moving parts.** Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If possible, use a dust extraction system, check to make sure it is connected and correctly used.** Using a dust extraction system may reduce the risk posed by dust.

4) Power tool use and care

- a) **Do not overburden the tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job for which it was designed, better and more safely.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Keep unused power tools out of reach of children. Do not allow persons who are not acquainted with the power tool or who have not read these instructions to work with the tool.** The power tool is dangerous if used by inexperienced individuals.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check to make sure that moving parts work flawlessly and do not jam. Focus on cracks or damage that could pose a threat to the safe function of the power tool. Have damaged parts replaced before using the tool.** Many accidents are caused by insufficient maintenance of power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less frequently and are easier to guide.
- g) **Use power tools, accessories, work tools, etc. according to these instructions and as prescribed for these special types of tool. Take the working conditions and the activity being carried out into consideration.** Using power tools for purposes other than those that the tool is intended for may lead to dangerous situations.

5) Service

- a) **Only have your power tool serviced by a qualified repair person, who only uses identical replacement parts.** This will ensure that the power tool remains as safe as it was before the repairs.

Additional safety instructions for the tiller

- a) Read these instructions for use carefully. Familiarise yourself with the control elements and correct use of the tiller.
- b) Remember that the tiller's operator or user is responsible for injuries or risks that other individuals or their property are exposed to.
- c) Wear suitable shoes and long trousers when working with the tool. Do not use the tiller while wearing sandals or in bare feet.
- d) Check the site carefully beforehand and remove all items that could be sent flying by the tool.
- e) Always visually check that the tilling blades are not worn or damaged before using the tool. Replace worn or damaged parts and bolts as whole sets in order to keep the tool balanced.

- f) Always make sure you are positioned stably when working on slopes and do not use the tiller on very steep slopes.
- g) Walk while using the tiller, never run! When starting the motor, proceed carefully, follow the manufacturer's instructions and keep your feet a safe distance away from the rotating parts.
- h) Do not move your hands or feet near the rotating parts.
- i) Never lift or carry the tool while the motor is running.
- j) Check to make sure that all nuts and bolts are tight and assure that the tiller is in safe for use.
- k) Replace worn or damaged parts to maintain safety.

Residual risks

Even if a power tool is used in the prescribed manner, it is impossible to eliminate all residual risks. The following risks may occur in relation to the construction and design of the power tool:

1. Damage to hearing if effective hearing protection is not used.
2. Harm to health as a result of vibrations during use of power tools for extended periods, or use of incorrectly operated or maintained power tools.

ASSEMBLY AND PREPARATION FOR PUTTING INTO OPERATION

This product must be correctly assembled before use. After unpacking the product, check to make sure that no parts are damaged or missing.

Assembly of the handle:

Assembly of the plastic crossbar (figure A).

Insert the top part of the plastic crossbar (4) into the right (1) and left (2) side of the handle. Fit the lower part of the plastic crossbar (3) to the other side of the top part of the plastic crossbar (4) and secure using bolts (5).

Assembly of the upper handle (figure B).

Fit the upper handle assembly (1) to the lower part of the handle (2), secure the connection using a bolt with a wing nut (3). Fit the cable hitches to the assembled handle.

Fitting the handle to the tiller (figure C).

Fit the assembled handle (1) to the tiller (2). Secure the connection using a bolt with a wing nut (3). Use the two cable hitches to secure the cable to the handle.



WARNING: If any part is missing or damaged, do not use the tool until you obtain or replace these parts. Ignoring this warning may result in serious injury.



WARNING: Do not modify this product in any way or use accessories that are not approved for use with this product. Any such changes or modifications are considered incorrect use and may result in a dangerous situation, which may cause serious injury.



WARNING: Do not connect the tool to the mains until it is fully assembled. Ignoring this warning may result in serious injury.

OPERATION

Secure the extension cable in the power cable bracket (3) by passing it through the bottom opening in the handle (figure D). Connect the extension cable to the tiller's power cable. Only use extension cables that are suitable for outdoor use and which are not lighter than H07 RN-F rubber cables, with a wire cross-section of 1.5 mm and a max. length of 50 m. If using a cable drum, the cable must be completely unwound.

Use the tiller to break up sod, prepare a garden bed for sowing and planting, tilling garden and flower beds. The tiller can also be used to make small holes for planting seedlings or plants with a root ball. Move the tiller to the work-site before switching the motor on. Grip the tiller firmly when switching it on and be aware that the tiller blades will pull it forward when operating it.

Procedure for switching the tiller on (figure D):

Press the safety switch (1) and then press the switch lever (2) to the handle. The electric motor will start running and the blades will start turning. Switch the tiller off by releasing the switch lever.

Work procedure:

When breaking up sod or tilling deeply, move the tiller forward as far as you can reach and then pull it back towards you with force. The best results are achieved by repeatedly moving the tiller forward and then pulling it back again.

The tilling blades bite into the soil more deeply and forcefully when the tiller is pulled back.

Take great care when walking backwards and pulling the tiller backwards, to avoid tripping and falling over.

If the tiller bites deep and becomes stuck, rock it gently from side to side until it starts moving forward again.

Never pass the tiller over the power cable. Always keep the power cable safely behind you.

When working on a slope, always stand at a right angle to the slope and maintain a safe and stable position. Do not use the tiller on very steep slopes.

Remove all visible stones and foreign items from the work site before starting work.

Remember that the tiller may jerk upwards or forwards unexpectedly if the blades strike exceptionally hard, packed or frozen soil or other obstacles such as large stones, roots or stumps.

CAUTION: Before moving the tiller from one area to another, switch the motor off and wait until the tilling blades stop moving completely. Make sure that the tilling blades do not touch the soil when moving the tiller. The tilling blades and machine itself can be damaged even when the motor is switched off.

Removing foreign items:

Stones or roots may get stuck between the tilling blades when operating the tiller, or long grass or weeds may become wound onto the tilling blade axles. Release the switch lever and wait until the tilling blades have stopped completely, then disconnect the tiller from the mains before removing foreign items from the tilling blades. Remove foreign items from the blades or blade axles. Disassemble one or more tilling blades in order to make removing long grass from the blades easier. See Disassembling the tilling blades paragraph.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE



Warning! Risk of injury. Disconnect the power cable from the mains before cleaning or maintenance.



Warning! Risk of injury. The tilling blades may have sharp edges. Use protective work gloves!

Cleaning

Clean the tiller after every use. Take particular care to check that the motor ventilation openings in the guard are not blocked (risk of overheating) Clean the ventilation openings in the motor housing and remove all remaining grass and dirt. Failure to clean the tiller may result in its damage or insufficient performance. To remove dirt from the transmission and tilling blades, use a stiff brush or rag moistened in a weak solution of soapy water. **Never clean the tiller using a jet of water from a hose!** Wipe the tilling blades dry after cleaning and apply a thin layer of oil to prevent corrosion.

Maintenance

Check to make sure the protective elements are correctly secured and in good condition. Have them repaired or replaced if necessary. Regularly check that all the bolts and nuts are tight. Check the power cable for signs of damage or wear (fraying or tearing). Have the cable replaced if it is cracked, torn or otherwise damaged.

Disassembly of the tilling blades (figure E):



WARNING: Handling the tiller blades may result in injury. Use protective work gloves.

Worn tiller blades cause low tiller performance and stress the motor. Check the tiller blades before every use. Sharpen or replace the tiller blade assemblies with new parts if necessary. Contact an authorised servicing centre.

In order to disassemble the complete tiller blade assembly (1), loosen the nut (2) and unscrew the M8 x40 hexagonal bolt (4) from the axle (3). Remove the tiller blade assembly from the axle. Assemble the tiller blade assembly by following the instructions in reverse.

Oil in the transmission

The transmission is filled with oil by the manufacturer to last its service life, it is completely maintenance-free. However, you must regularly check for oil leaking from the transmission, otherwise the transmission housing may suffer serious damage. If you find an oil leak, you must contact an authorised servicing facility to inspect the machine, remove any leaks and replenish the oil if necessary.

Spare parts

Only use original spare parts to replace worn or damaged parts. Parts from other tillers/cultivators may not fit correctly and can cause dangerous situations.



WARNING: Maintenance or repair work not specified in these instructions for use may only be carried out by the manufacturer's authorised servicing facility. Only an authorised servicing facility may replace a damaged power cable on this machine, because this requires special tools. Safety and operating reliability can only be guaranteed if original spare parts are used.

Storage

Let the machine cool down before storing it. Store the machine in a dry and clean place, out of reach of children. At the end of the season, or if you will not be using the machine for more than a month, clean it and apply anti-corrosion protection to all metal surfaces. Wipe metal surfaces with an oily rag, or spray a thin layer of oil on them.

TECHNICAL DATA

Model	MTF RTE 80P
Nominal voltage/frequency:	230-240 V / 50 Hz
Input	800 W
Idle revolutions	390 revs/min.
Working width	360 mm
Max. working depth	180 mm
Weight	8.0 kg
Measured acoustic pressure level / Uncertainty of measurement	80.4 dB(A) / K = 3.00 dB(A)
Measured acoustic performance level / Uncertainty of measurement	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Guaranteed acoustic performance level	93 dB(A)
Vibrations / Uncertainty of measurement	1.582 m/s ² / K = 1.5 m/s ²

Noise and vibrations

The declared vibration level stated in the technical data and in the declaration of conformity has been measured in accordance with the standard test method prescribed by the relevant standards and can be used to compare individual tools with each other. The declared vibration level can also be used to predetermine exposure.

Caution! The vibration level during actual use of the power tool may differ to the declared value depending on the tool's method of use. The vibration level may be higher than the specified value.

When determining the period of exposure to vibrations, in order to determine safety measures according to Regulation 2002/44/EC for protection of persons regularly using power tools at work, the estimate of exposure to vibrations should take into consideration the actual conditions of use and the method in which the tool is used, including consideration of all phases of the work cycle, such as periods during which the tool is switched off or when it is idling, in addition to the period it is switched on.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Removal
Electric motor not running.	The tool is not connected to the mains.	Connect the tool to the mains.
	There is no power supply to the tool.	Check the power cable.
	Defective power cable.	Check the cable. Have it repaired or replaced if necessary.
	Defective safety switch/plug	Have it repaired by an authorised servicing facility.
	Activated overheating protection.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Working depth too great. Adjust to a smaller depth. 2. Blocked tilling blades. Remove obstacle. 3. Soil too hard. Set the correct working depth, move the tiller forward and backward repeatedly and work more slowly. Wait approximately 15 minutes until the electric motor cools down before starting work again.
Abnormally loud noise.	Blocked tilling blades.	Switch the tiller off. Wait until the tilling blades stop completely. Remove foreign items blocking the tilling blades.
	Lubricant leakage.	The tiller must be taken to a repair facility. Have it repaired by an authorised servicing facility.
	Loose bolts, nuts or other parts.	Tighten all parts. If the tool remains noisy, have it repaired by an authorised servicing facility.
Abnormal vibrations	Damaged or worn tilling blades.	Replace damaged or worn tilling blades.
	Working depth too great.	Set the correct working depth.
Unsatisfactory results	Working depth too small.	Set the correct working depth.
	Worn tilling blades	Replace worn tilling blades.

If the defect cannot be removed, take the tool to the manufacturer's authorised servicing facility for repairs.

DISPOSAL



The packaging is made of environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Protect the environment! Do not dispose of the electric device in your normal household waste! In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electric devices must be collected separately and returned for ecological recycling. For more information on disposal of your device, please contact your local authorities.

WARRANTY TERMS

The warranty period is stated on the purchasing document, minimum 24 months, beginning from the hand-over of the device which has to be proven by the original purchasing document. The warranty applies to defects that the product has upon receipt and also to demonstrable manufacturing defects that occur during the warranty period. The warranty does not cover normal wear and tear of the product and its parts and damage caused by disregarding the instructions for use, neglecting maintenance, improper use, a result of the intentional damage, unprofessional intervention, modification or repair using non-original parts, as a result of external influences (oxidation, corrosion, flooding, etc.). Repairs during the warranty period may only be carried out by authorized service centres or the manufacturer's service.

DE INHALT

EINLEITUNG	37
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	37
ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AM GARTENKULTIVATOR	38
SICHERHEITSHINWEISE	39
ZUSAMMENBAU UND VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME	41
BEDIENUNG	42
REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG	43
TECHNISCHE DATEN	45
FEHLERBEHEBUNG	46
ENTSORGUNG	47
GARANTIEBEDINGUNGEN	47

EINLEITUNG

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie sich für diese Maschine entschieden haben und hoffen, dass sie Ihnen gut dienen wird. Das Maschine erfüllt die hohen Anforderungen an Elektrowerkzeuge und ist ein unschätzbare Helfer.



Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der Maschine und deren Eigenschaften vertraut zu machen und beschreibt den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die damit verbundenen Gefahren. Die Bedienungsanleitung beinhaltet wichtige Informationen, wie man die Maschine fachmännisch und wirtschaftlich nutzen kann, um dadurch Verletzungen zu verhindern, Reparaturen vorzubeugen und die Zuverlässigkeit und Nutzungsdauer der Maschine zu erhöhen.

Die Bedienungsanleitung muss stets am Einsatzort der Maschine zur Verfügung stehen. Diese Bedienungsanleitung ist zusammen mit der Maschine aufzubewahren. Die Maschine darf nur an Personen ausgeliehen werden, die mit deren Verwendung vertraut sind; mit der Maschine ist auch diese Bedienungsanleitung zu übergeben. Jede Person, die mit dieser Maschine arbeitet, hat die Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten.

Hinweis:

Die in dieser Anleitung aufgeführten Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich und können vom gelieferten Produkt abweichen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen im Sinne einer Weiterentwicklung ohne vorherige Mitteilung vorzunehmen.

Alle erforderlichen Abbildungen finden Sie auf den ersten Seiten dieses Handbuchs: Innerhalb der einzelnen Beschreibungen werden Sie auf die entsprechenden Abbildungen verwiesen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Gartenkultivator ist für die Kultivierung von leichtem Boden im Bereich von Bäumen und Blumen im Garten, die Auflockerung des Bodens in Beeten und die Vorbereitung des Bodens für die Aussaat und Bepflanzung vorgesehen. Die Maschine ist für den privaten Gebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine stellt eine ernsthafte Verletzungsgefahr dar und ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Anwendung entstehen.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AM GARTENKULTIVATOR



Achtung! / Warnung!



ACHTUNG! Vor dem Gebrauch dieser Maschine lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Wenn das Netzkabel (oder Verlängerungskabel) durchgeschnitten oder beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.



Setzen Sie das Gerät niemals Regen (oder Feuchtigkeit) aus.



Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.



GEFAHR! Rotierendes Arbeitsgerät!
Hände und Füße fern halten.



GEFAHR! Risiko eines Stromschlags!
Das Netzkabel vom rotierenden Rotor. Fern halten



GEFAHR! Herausschleudern von Gegenständen!
Halten Sie unbefugte Personen in sicherem Abstand.



Trennen Sie die Maschine immer von der Stromversorgung, bevor Sie diese reinigen, prüfen, reparieren oder im Falle einer Beschädigung.



Klasse II: Doppelte Isolierung



ACHTUNG! UMWELTSCHUTZ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Haus-Siedlungsmüll entsorgt werden. Das Altgerät muss zur umweltgerechten Entsorgung zu einer Sammelstelle gebracht werden.



CE-Kennzeichnung.

Die Übereinstimmung des Produkts mit den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien wird bestätigt.



Schalleistungspegel.

Der Schalleistungspegel dieses Geräts übersteigt nicht 93 dB.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, die körperliche, sensorische oder geistige Einschränkungen haben, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, die nicht von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder die nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Bedienung des Gerätes eingewiesen wurden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit der Gerät spielen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnhinweis! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in diesen Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeuge“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordentliche und dunkle Bereiche führen leicht zu Unfällen.
- b) **Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dampf entzünden können.
- c) **Achten Sie darauf, dass sich Kinder und andere Personen bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen in einem sicheren Abstand befinden.** Wenn Ihre Aufmerksamkeit abgelenkt wird, können Sie die Kontrolle über die ausgeführte Tätigkeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Netzstecker müssen mit ihrer Ausführung mit der Steckdose übereinstimmen. Passen Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise an. Verwenden Sie keine Steckdosenadapter zusammen mit Werkzeugen, die einen Schutzleiter haben.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht das erhöhte Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte nicht Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- d) **Verwenden Sie das Netzkabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Aufhängen des Elektrowerkzeugs. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Kabel vor hohen Temperaturen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Werkzeugteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- e) **Wenn Sie im Freien mit Elektrowerkzeugen arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien vorgesehen sind.** Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie die mit Fehlerstromschutzschalter geschützte Stromversorgung (RCD).** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie gut darauf, was Sie tun und wenden Sie gesunden Menschenverstand an, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets Arbeitshandschuhe und einen Augenschutz.** Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Lärmschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert stets das Verletzungsrisiko.
- c) **Verhindern Sie versehentliches Starten des Elektrowerkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen und/oder den Akku einstecken, es anfassen oder tragen.** Das Tragen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von Elektrowerkzeugen mit eingeschaltetem Schalter führt zu Unfällen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich im rotierenden Teil des Werkzeugs befindet, kann Verletzungen verursachen.
- e) **Arbeiten Sie nur an Stellen, die Sie sicher erreichen können. Vermeiden Sie ungewöhnliche Körperhaltungen. Achten Sie auf eine stabile Körperhaltung und halten Sie stets das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe in sicherer Entfernung von beweglichen Teilen.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in beweglichen Teilen hängen bleiben.
- g) **Wenn Staubabsaug- und Fangeinrichtungen verwendet werden können, prüfen Sie, ob sie korrekt angeschlossen und verwendet werden.** Durch den Einsatz von Staubabsaugeinrichtungen kann die Staubgefahr verringert werden.

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie nicht die Elektrowerkzeuge. Verwenden Sie immer die für Ihre Arbeit vorgesehenen Elektrowerkzeuge.** Das richtig ausgewählte Elektrowerkzeug erledigt besser und sicherer die Arbeit, für die es entwickelt wurde.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es nicht durch einen Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.** Elektrowerkzeuge, die nicht mit einem Schalter bedient werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie das Elektrowerkzeug einstellen, das Zubehör wechseln oder das Werkzeug ablegen.** Diese Sicherheitsvorkehrung verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen bedienen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder die diese Anleitung nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Ihr Elektrowerkzeug sorgfältig. Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Konzentrieren Sie sich auf Risse oder Schäden, die den sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie beschädigte Teile ersetzen, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Arbeitsgeräte usw. gemäß dieser Anleitung und wie für diesen speziellen Werkzeugtyp vorgeschrieben. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausgeübte Tätigkeit.** Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere, als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Überlassen Sie die Reparatur Ihres Elektrowerkzeugs nur einer qualifizierten Person, die Originalersatzteile verwendet.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs auf dem gleichen Niveau bleibt wie vor der Reparatur.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für den Kultivator

- a) Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Kultivators vertraut.
- b) Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer des Kultivators für Verletzungen oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- c) Tragen Sie bei der Arbeit geeignete Arbeitsschuhe und lange Hose. Betreiben Sie den Kultivator nicht barfuß oder in offenen Sandalen.
- d) Überprüfen Sie den Einsatzort vorher gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.
- e) Prüfen Sie die Hackmesser vor dem Einsatz immer visuell auf Verschleiß oder Beschädigung. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Elemente und Schrauben satzweise, um das Auswuchten zu erhalten.
- f) Achten Sie immer auf einen festen Stand am Hang und setzen Sie den Kultivator nicht an zu steilen Hängen ein.
- g) Bedienen Sie die Maschine im Gehen, niemals laufen! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Motor starten, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers, dabei halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen Ihren Füßen und den rotierenden Teilen ein.
- h) Greifen Sie nicht mit Händen oder Füßen unter oder in die Nähe von rotierenden Teilen.
- i) Heben oder tragen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.
- j) Prüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern, und stellen Sie den sicheren Betriebszustand des Kultivators sicher.
- k) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.

Restrisiken

Auch bei vorschriftsmäßiger Verwendung von Elektrowerkzeugen lassen sich nicht alle Restrisiken ausschließen. Im Zusammenhang mit der Konstruktion und Auslegung von Elektrowerkzeugen können folgende Risiken eintreten:

1. Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz angewandt wird.
2. Gesundheitsschäden durch Vibrationen bei längerem Gebrauch von Elektrowerkzeugen oder bei unsachgemäßer Bedienung und Wartung von Elektrowerkzeugen.

ZUSAMMENBAU UND VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

Dieses Produkt muss vor dem Gebrauch ordnungsgemäß zusammengebaut werden.

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob einige Teile beschädigt sind oder fehlen.

Montage des Griffes

Montage des Verbindungsteils aus Kunststoff (Abbildung A).

Setzen Sie den oberen Teil des Kunststoff-Verbindungsteils (4) von oben auf den rechten (1) und linken (2) Handgriff.

Befestigen Sie den unteren Kunststoff-Verbindungsteil (3) an der anderen Seite des oberen Kunststoff-Verbindungsteils (4) und sichern Sie ihn mit Schrauben (5).

Montage des Griffholms (Abbildung B).

Setzen Sie die Griffholm-Baugruppe (1) auf den unteren Holm (2) und sichern Sie die Verbindung mit der Flügelmutterschraube (3). Bringen Sie die Kabelklemmen an den so zusammengebauten Griffholm an.

Montage des Griffholms an den Kultivator (Abbildung C).

Montieren Sie den zusammengebauten Griffholm (1) auf den Kultivator (2). Sichern Sie die Verbindung mit der Flügelmutterschraube (3). Befestigen Sie das Kabel mit den beiden Kabelklemmen am Griffholm.



WARNHINWEIS: Wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist, darf die Maschine nicht in Betrieb genommen werden, bis die Teile ersetzt oder nachgeliefert wurden. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.



WARNHINWEIS: Verändern Sie dieses Produkt nicht und verwenden Sie kein Zubehör, das nicht für die Verwendung mit diesem Produkt zugelassen ist. Jede derartige Veränderung oder Anpassung wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann zu einem gefährlichen Zustand führen, der einen schweren Unfall verursachen kann.



WARNHINWEIS: Schließen Sie die Maschine erst dann an das Stromnetz an, wenn sie vollständig zusammengebaut ist. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.

BEDIENUNG

Befestigen Sie das Verlängerungskabel am Netzkabelhalter (3), indem Sie es durch das untere Loch im Griff ziehen (Abb. D). Schließen Sie das Verlängerungskabel an das Netzkabel des Kultivators an. Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungskabel, die nicht leichter sind als Gummikabel H07 RN-F mit einem Leiterquerschnitt von 1,5 mm² und einer Länge von max. 50 Meter. Bei Verwendung einer Kabeltrommel muss das Kabel vollständig abgewickelt sein.

Verwenden Sie den Kultivator zum Aufbrechen der Grasnarbe, zur Vorbereitung von Beeten für die Aussaat und Bepflanzung, zur Pflege von Garten- und Blumenbeeten. Der Kultivator kann auch dazu verwendet werden, kleine Löcher für das Einpflanzen von Setzlingen oder Pflanzen mit einem Wurzelballen zu schaffen. Bringen Sie den Kultivator zum Arbeitsbereich, bevor Sie den Motor starten. Halten Sie den Kultivator beim Starten gut fest, damit die Hackmesser den Kultivator während des Betriebs nach vorne ziehen können.

Verfahren zum Einschalten des Kultivators (Abb. D):

Drücken Sie die Sperrtaste (1) des Sicherheitsschalters und drücken Sie anschließend den Starthebel (2) gegen den Griff. Der Elektromotor startet und die Hackmesser beginnen sich zu drehen. Schalten Sie den Kultivator durch Loslassen des Starthebels aus.

Arbeitsverfahren:

Beim Aufbrechen der Grasnarbe oder bei der Tiefenlockerung schieben Sie den Kultivator so weit wie möglich nach vorne und ziehen ihn dann fest zu sich zurück. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Kultivator immer wieder vorwärts fahren lassen und ihn dann zurückziehen.

Wenn Sie den Kultivator zurückziehen, graben sich die Hackmesser tiefer und aggressiver in den Boden ein.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts gehen und den Kultivator rückwärts ziehen, um Stolpern und Stürze zu vermeiden.

Wenn sich der Kultivator tief eingräbt und stehen bleibt, bewegen Sie ihn leicht hin und her, bis er sich wieder vorwärts bewegt.

Führen Sie den Kultivator niemals über das Netzkabel. Halten Sie das Netzkabel immer in einer sicheren Position im Raum hinter Ihnen.

Stehen Sie bei Arbeiten am Hang immer quer zum Hang und behalten Sie einen festen und sicheren Stand bei. Setzen Sie den Kultivator nicht an übermäßig steilen Hängen ein.

Entfernen Sie vor Beginn der Arbeiten alle sichtbaren Steine und Fremdkörper von der Anbaufläche.

Beachten Sie, dass der Kultivator unerwartet schnell nach oben oder vorne ruckeln kann, wenn die Hackmesser auf extrem harten, verdichteten oder gefrorenen Boden oder andere Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Stümpfe auffahren.

HINWEIS: Bevor Sie den Kultivator von einem Bereich zum anderen bringen, stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis die Hackmesser vollständig zum Stillstand gekommen sind. Achten Sie beim Bewegen des Kultivators darauf, dass die Hackmesser nicht den Boden berühren. Schäden an den Hackmessern und der Maschine selbst können auch bei abgestelltem Motor eintreten.

Entfernung von Fremdkörpern:

Während des Betriebs des Kultivators können Steine oder Wurzeln zwischen den Hackmesser stecken bleiben und langes Gras oder Unkraut kann sich an der Welle der Hackmesser verfangen. Bevor Sie Fremdkörper von den Hackmessern entfernen, lassen Sie den Starthebel los und warten Sie, bis die Hackmesser vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie den Kultivator vom Stromnetz trennen. Entfernen Sie Fremdkörper von den Hackmessern oder der Welle der Hackmesser. Um das Entfernen von langem Gras von den Hackmessern zu erleichtern, demontieren Sie ein oder mehrere Hackmesser. Siehe Abschnitt Demontage der Hackmesser.

REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG



Warnhinweis! Verletzungsgefahr. Trennen Sie das Netzkabel vor der Reinigung und Wartung vom Stromnetz.



Warnhinweis! Verletzungsgefahr. Die Hackmesser können scharfe Kanten haben. Tragen Sie Schutzhandschuhe!

Reinigung

Reinigen Sie den Kultivator nach jedem Gebrauch. Achten Sie besonders darauf, dass die Motorbelüftungsöffnungen an der Abdeckung frei sind (Überhitzungsgefahr). Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Motorgehäuses und entfernen Sie alle Gras- und Schmutzreste. Wird der Kultivator nicht gereinigt, kann dies zu Schäden oder schlechter Leistung führen. Verwenden

Sie eine harte Bürste oder einen Lappen, der mit einer schwachen Seifenlösung angefeuchtet ist, um Schmutz vom Getriebe und den Hackmessern zu entfernen. **Reinigen Sie den Kultivator niemals mit einem Wasserstrahl aus dem Schlauch!** Wischen Sie die Hackmesser nach der Reinigung trocken und bestreichen Sie sie mit einer leichten Ölschicht, um sie vor Korrosion zu schützen.

Wartung

Überprüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen korrekt angebracht und in gutem Zustand sind. Lassen Sie diese bei Bedarf reparieren oder ersetzen. Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

Überprüfen Sie das Anschlusskabel auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß (Durchscheuern oder Risse). Wenn das Kabel gerissen oder anderweitig beschädigt ist, lassen Sie es ersetzen.

Demontage der Hackmesser (Abb. E):



WARNHINWEIS: Beim Umgang mit den Hackmessern kann es zu einem Unfall kommen. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Abgenutzte Hackmesser verursachen eine schlechte Kultivatorleistung und eine Überlastung des Motors. Prüfen Sie die Hackmesser vor jedem Einsatz. Schärfen Sie sie gegebenenfalls oder ersetzen Sie die Hackmesser durch neue. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.

Um die komplette Hackmessereinheit (1) zu demontieren, lösen Sie die Mutter (2) und schrauben Sie die Sechskantschraube M8 x 40 (4) von der Welle (3) ab. Entfernen Sie die Hackmessereinheit von der Welle. Bauen Sie die Hackmesser in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Öl im Getriebe

Das Getriebe wird vom Hersteller mit lebenslanger Ölfüllung versehen, die völlig wartungsfrei ist. Leckagen und Ölaustritt aus dem Getriebe müssen jedoch regelmäßig kontrolliert werden, da es sonst zu schweren Schäden am Getriebe kommen kann. Wenn ein Ölleck entdeckt wird, sollte eine autorisierte Service-Werkstatt kontaktiert werden, um die Maschine zu überprüfen, eventuelle Undichtheiten zu beseitigen und die Ölfüllung nach Bedarf zu ergänzen.

Ersatzteile

Verwenden Sie nur Originalersatzteile, um verschlissene oder beschädigte Teile zu ersetzen. Teile von anderen Kultivatoren/Grubbern passen möglicherweise nicht richtig und können eine gefährliche Situation verursachen.



WARNHINWEIS: Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, dürfen nur von einer vom Hersteller autorisierten Service-Werkstatt durchgeführt werden. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, darf das Kabel nur von einer vom Hersteller autorisierten Service-Werkstatt ersetzt werden, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Sicherheit und Betriebszuverlässigkeit können nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen gewährleistet werden.

Lagerung

Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung abkühlen. Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Am Ende der Saison oder wenn Sie die Maschine länger als einen Monat nicht benutzen, reinigen Sie die Maschine und führen Sie den Korrosionsschutz aller Metallflächen durch. Reiben Sie diese mit einem in Öl getauchten Tuch ab oder besprühen Sie sie mit einer leichten Ölschicht.

TECHNISCHE DATEN

Modell	MTF RTE 80P
Nennspannung / Frequenz	230-240 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	800 W
Leerlaufdrehzahl	390 U/min.
Arbeitsbreite	360 mm
Max. Arbeitstiefe	180 mm
Gewicht	8,0 kg
Gemessener Schalldruckpegel / Messunsicherheit	80,4 dB(A) / K = 3,00 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel Messunsicherheit	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel	93 dB(A)
Schwingungen / Messunsicherheit	1,582 m/s ² / K = 1,5 m/s ²

Lärm und Schwingungen

Der in den technischen Daten und in der Konformitätserklärung deklarierte Geräusch- und Schwingungspegel wurde gemäß dem in den einschlägigen Normen vorgeschriebenen Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich einzelner Werkzeuge untereinander herangezogen werden. Der deklarierte Schwingungspegel kann auch zur vorläufigen Ermittlung der Exposition verwendet werden.

Hinweis! Der Schwingungswert bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Verwendung von dem deklarierten Wert abweichen. Der Schwingungspegel kann höher sein als der angegebene Wert.

Bei der Ermittlung des Zeitraums der Schwingungsexposition zum Zweck der Festlegung von Sicherheitsmaßnahmen gemäß der Verordnung 2002/44/EG zum Schutz von Personen, die regelmäßig Elektrowerkzeuge bei der Arbeit benutzen, sollte die Abschätzung der Schwingungsexposition die tatsächlichen Einsatzbedingungen und die Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug benutzt wird, berücksichtigen, einschließlich der Berücksichtigung aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist und in der es sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Anlaufzeit.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Der Elektromotor läuft nicht an.	Die Maschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
	Die Maschine wird nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie die Stromzufuhr.
	Netzkabel defekt.	Überprüfen Sie das Kabel. Lassen Sie es bei Bedarf reparieren oder ersetzen.
	Defekter Sicherheitsschalter/Stecker	Stellen Sie die Reparatur in einer autorisierten Service-Werkstatt sicher.
	Überhitzungsschutz aktiviert	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zu große Arbeitstiefe . Stellen Sie eine geringere Tiefe ein. 2. Blockierte Hackmesser. Entfernen Sie das Hindernis. 3. Der Boden ist zu hart. Stellen Sie die richtige Arbeitstiefe ein, bewegen Sie den Kultivator mehrmals hin und her und verlangsamen Sie die Arbeitsgeschwindigkeit. <p>Warten Sie etwa 15 Minuten, bis der Elektromotor abgekühlt ist, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.</p>
Abnormaler Geräuschpegel	Blockierte Hackmesser	Schalten Sie den Kultivator aus. Warten Sie, bis die Hackmesser vollständig zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie alle Fremdkörper, die die Hackmesser blockieren.
	Austritt von Schmiermittel.	Der Kultivator muss zur Reparatur abgegeben werden. Stellen Sie die Reparatur in einer autorisierten Service-Werkstatt sicher.
	Schrauben, Muttern oder andere Bauteile sind lose.	Ziehen Sie alle Teile fest. Wenn das Geräusch weiterhin auftritt, lassen Sie den Kultivator in einer Vertragswerkstatt reparieren.
Abnormale Schwingungen	Beschädigte oder abgenutzte Hackmesser	Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Hackmesser.
	Zu große Arbeitstiefe	Stellen Sie die richtige Arbeitstiefe ein.
Unbefriedigende Arbeitsergebnisse	Zu geringe Arbeitstiefe	Stellen Sie die richtige Arbeitstiefe ein.
	Verschlossene Hackmesser	Ersetzen Sie beschädigte Hackmesser.

Kann der Fehler nicht behoben werden, übergeben Sie die Maschine einer vom Hersteller autorisierten Service-Werkstatt zur Reparatur.

ENTSORGUNG



Die Verpackung besteht aus Materialien, die man der Wiederverwertung im Wertstoffhof der Gemeinde oder in den Sammelbehältern zuführen kann.



Schützen Sie die Umwelt! Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll!

In Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU müssen die Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und der umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Informationen zur Entsorgung Ihres Altgeräts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Gewährleistungsfrist ist im Verkaufsbeleg aufgeführt, beträgt mindestens 24 Monate und sie beginnt mit der Produktübernahme zu laufen; dies ist mit dem Original-Verkaufsbeleg nachzuweisen. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die das Produkt bei der Übernahme aufweist, sowie auf nachweisbare Herstellungsfehler, die während der Gewährleistungsfrist auftreten. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß des Produkts und dessen Teile sowie auf Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Vernachlässigung der Wartung, unsachgemäßen Gebrauch, vorsätzliche Beschädigung, unsachgemäße Eingriffe, Änderung oder Reparatur unter Verwendung von Nicht-Originalteilen, äußere Einflüsse (Oxidation, Korrosion, Überschwemmung usw.) verursacht werden. Reparaturen während der Garantiezeit dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder der Servicewerkstatt des Herstellers durchgeführt werden.

PL SPIS TREŚCI

WSTĘP	48
PRZEZNACZENIE	48
OBJAŚNIENIE SYMBOLI UMIESZCZONYCH NA KULTYWATORZE OGRODOWYM	49
ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	50
ZESTAWIENIE I PRZYGOTOWANIE DO URUCHOMIENIA	52
OBSŁUGA	53
CZYSZCZENIE, UTRZYMANIE I PRZECHOWYWANIE	54
DANE TECHNICZNE	56
ROZWIĄZYWANIE USTEREK	57
LIKwidACJA	58
WARUNKI GWARANCJI	58

WSTĘP

Dziękujemy za zakupienie tej maszyny i wierzymy, że będzie dobrze służyć. Urządzenie spełnia wysokie wymagania dotyczące narzędzi elektrycznych i chodzi o niezastąpionego pomocnika.



Niniejsza instrukcja obsługi służy do zapoznania się z narzędziem i jego właściwościami, oraz opisuje przeznaczenie i zagrożenia związane z jego użyciem. Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, jak fachowo i gospodarnie używać narzędzia, aby uniknąć zranienia, napraw, oraz zapewnić niezawodność i długą żywotność narzędzia.

Instrukcja obsługi musi być zawsze do dyspozycji w miejscu używania narzędzia. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze razem z narzędziem. Narzędzie pożyczają wyłącznie osobom, które są zapoznane z jego użyciem, wraz z narzędziem należy przekazać również instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi musi przeczytać i przestrzegać jej każda osoba, która pracuje z tym narzędziem.

Uwaga:

Ilustracje i specyfikacje podane w niniejszej instrukcji nie są wiążące i mogą się różnić od dostarczonego wyrobu. Producent zastrzega sobie prawo do zmian w wyniku dalszego rozwoju bez uprzedzenia.

Wszelkie potrzebne ilustracje są na pierwszych stronach niniejszej instrukcji obsługi. W poszczególnych opisach są odsyłacze do odpowiednich rysunków.

PRZEZNACZENIE

Ten kultywator ogrodowy jest przeznaczony do obróbki lekkiej gleby wokół drzew i kwiatów w ogrodach, do spulchniania gleby na grządkach, oraz do przygotowania gleby do wysiewu i sadzenia roślin. Maszyna jest dopuszczona do użytku prywatnego, nie do celów komercyjnych. Jakikolwiek inne użycie lub przeróbka urządzenia grozi poważnym zranieniem i jest zabronione. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnie z przeznaczeniem.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI UMIESZCZONYCH NA KULTYWATORZE OGRODOWYM



Uwaga! / Ostrzeżenie!



UWAGA! Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



W przypadku nacięcia lub uszkodzenia kabla zasilającego (lub przedłużacza) natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Nigdy nie zostawiać na deszczu (lub narażać na działanie wilgoci).



Używać okularów ochronnych i ochrony słuchu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rotujące narzędzie robocze!
Trzymać ręce i nogi w bezpiecznej odległości.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Kabel zasilający utrzymywać w dostatecznej odległości od rotującego wirnika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wyrzucenie przedmiotów!
Osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości.



Przed czyszczeniem kontrolą, naprawą, lub w razie uszkodzenia zawsze odłączyć maszynę od sieci elektrycznej.



Klasa II: Podwójna izolacja



UWAGA! OCHRONA ŚRODOWISKA! Tego urządzenia nie wolno likwidować wspólnie z odpadem domowym/komunalnym. Zużyte urządzenie trzeba oddać w punkcie zbiórki do ekologicznej likwidacji.



Znak CE.

Potwierdza zgodność wyrobu z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej.



Poziom mocy akustycznej.

Poziom mocy akustycznej tego urządzenia nie przekracza 93 dB.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Tej maszyny nie mogą używać osoby (łącznie z dziećmi), które mają ograniczenia fizyczne, zmysłowe lub psychiczne, nie mają dostatecznego doświadczenia i wiedzy, jeżeli nie są pod nadzorem odpowiedzialnej osoby, lub jeżeli nie udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się z maszyną.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi



Ostrzeżenie! Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

Załączoną instrukcję ze wskazówkami należy zachować na przyszłość.

Termin „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego siecią (przewodowo) lub BATERIĄ (bezprzewodowo) elektronarzędzia.

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości i być dobrze oświetlone.** Nieporządek lub ciemność mogą doprowadzić do wypadku.
- b) **Nie wolno używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, co może powodować zapalenie się oparów lub pyłu
- c) **Dzieci i inne osoby powinny stać z daleka podczas pracy z elektronarzędziem.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka zasilania narzędzia elektrycznego musi odpowiadać konstrukcyjnie gniazdku sieciowemu. W żadnym wypadku nie przerabiać wtyczki kabla zasilającego. Nie używać żadnych adapterów do gniazdek wspólnie z narzędziem, które ma przewód ochronny.** Nieprzerobiona wtyczka i odpowiednie gniazdku obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, jak, np rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest połączone z ziemią, ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe.
- c) **Nie narażać narzędzia na deszcz lub wilgoć.** Dostanie się wody na narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do innych celów. Nigdy nie nosić ani nie ciągnąć narzędzia elektrycznego za kabel zasilający, ani nie wieszać go na nim. Nie wyciągać wtyczki z gniazdku ciągnąc za kabel. Chronić kabel przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami narzędzia.** Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz używać tylko przedłużaczy przeznaczonych do używania na zewnątrz.** Użycie kabla przeznaczonego do pracy na zewnątrz obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy użyć ochron nadprądowe (RCD).** Użycie ochrony nadprądowe obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Używając narzędzia elektrycznego należy zachować ostrożność, skupić się na wykonywanej czynności, postępować rozważnie. Nie używać narzędzia**

elektrycznego zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem elektrycznym może być przyczyną poważnego zranienia.

- b) **Należy używać środków ochrony indywidualnej. Zawsze nosić rękawice ochronne i ochronę oczu.** Używanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe bezpieczne obuwie, kask ochronny, lub ochrona słuchu przed hałasem, zawsze według rodzaju i przeznaczenia narzędzia elektrycznego, obniża ryzyko zranienia.
- c) **Zapobiegać przypadkowemu włączeniu narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do sieci i/lub zasunięciem akumulatora, chwyceniem lub przenoszeniem skontrolować, czy jest wyłączone.** Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie wtyczki do gniazdka z włączonym włącznikiem może być przyczyną wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia usunąć z jego pobliża wszystkie narzędzie do nastawiania lub klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w rotującej części narzędzia może spowodować zranienie.
- e) **Pracować tylko tam, gdzie da się bezpiecznie dosięgnąć. Unikać niezwyklej pozycji podczas pracy. Dbać o stabilną pozycję i równowagę.** W nieoczekiwanych sytuacjach umożliwi to lepszą kontrolę nad narzędziem.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Dbać o to, aby włosy, odzież i rękawice były w bezpiecznej odległości od poruszających się części.** Luźna odzież, ozdoby lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli jest możliwe użycie urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, skontrolować, czy są one podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia do odsysania pyłu może obniżyć zagrożenie pyłem.

4) Używanie i utrzymanie narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia. Do pracy używać zawsze narzędzia elektrycznego do tego przeznaczonego.** Prawidłowo wybrane narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której zostało skonstruowane.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można obsługiwać włącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć akumulator, jeżeli jest wyjmowany, przed ustawianiem narzędzia elektrycznego, wymianą akcesoriów lub przed jego ułożeniem.** To zapobiegnie przypadkowemu włączeniu narzędzia.
- d) **Nie używane narzędzie elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać pracować z narzędziem osobom, które nie są z nim zapoznane, lub które nie czytały niniejszej instrukcji.** Narzędzie elektryczne jest niebezpieczne, jeżeli używają go niedoświadczone osoby.
- e) **O narzędzie należy starannie dbać. Kontrolować, czy poruszające się części działają bezbłędnie i nie zacinają się. Zwrócić uwagę na pęknięcia lub uszkodzenia, które mogą zagrażać bezpieczeństwu działania narzędzia elektrycznego. Zapewnić wymianę uszkodzonych części przed użyciem narzędzia.** Wiele wypadków jest spowodowanych niedostatecznym utrzymaniem narzędzia elektrycznego.
- f) **Narzędzia tnące utrzymywać ostre i czyste.** Starannie utrzymywane narzędzia z ostrymi krawędziami tnącymi mniej się zacinają i łatwiej jest je prowadzić.
- g) **Używać narzędzia elektrycznego, akcesoriów, narzędzi roboczych, itd. zgodnie z niniejszą instrukcją i tak, jak jest przepisane dla tego specjalnego typu narzędzia. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie narzędzia elektrycznego do innych celów, niż do których jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

- a) **Naprawy narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanej osobie, która będzie używać oryginalnych części zamiennych.** To zapewni, że będzie zachowany taki sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego, jak przed naprawą.

Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy z kultywATOREM

- a) Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami do obsługi i prawidłowym użyciem kultywatora.
- b) Należy pamiętać, że za zranienia lub zagrożenie dla innych osób lub ich majątku odpowiada obsługująca osoba lub użytkownik kultywatora.
- c) Podczas pracy nosić odpowiednie obuwie robocze i długie spodnie. Nie pracować z maszyną boso lub w otwartych sandałach.
- d) Miejsce użycia uprzednio starannie skontrolować i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę.
- e) Przed użyciem zawsze wizualnie skontrolować, czy nie są zużyte lub uszkodzone noże spalniające. Dla zachowania wyważenia wymieniać zużyte lub uszkodzone elementy i śruby jako całe komplety.
- f) Na zboczu zawsze stać w stabilnej pozycji i nie pracować z kultywATOREM na nadmiernie stromych zboczach.
- g) Pracować z maszyną idąc, nigdy nie biegać! Uruchamiając silnik postępować ostrożnie i przestrzegać zaleceń producenta, utrzymywać przy tym bezpieczną odległość nóg od rotujących części.
- h) Pod, ani w pobliżu rotujących części nie sięgać rękami ani nogami.
- i) Nigdy nie podnosić maszyny ani nie przenosić z włączonym silnikiem.
- j) Kontrolować i utrzymywać dokręcenie wszystkich nakrętek i śrub i zapewniać bezpieczny stan kultywatora.
- k) Dla bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części wymieniać.

Zagrożenia szczątkowe

Chociaż narzędzie elektryczne jest użyte w przepisany sposób, nie można wykluczyć wszystkich zagrożeń szczątkowych. W związku z konstrukcją i designem narzędzia elektrycznego mogą wystąpić następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenie słuchu, o ile nie jest użyta skuteczna ochrona słuchu.
2. Uszkodzenie zdrowia w wyniku działania wibracji przy używania narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas, lub używania nieprawidłowo obsługiwanego i utrzymywanego narzędzia elektrycznego.

ZESTAWIENIE I PRZYGOTOWANIE DO URUCHOMIENIA

Przed użyciem wyrób musi zostać prawidłowo zestawiony. Po wypakowaniu skontrolować wyrób, czy niektóre części nie są uszkodzone lub ich nie brakuje.

Montaż rękojeści:

Montaż plastikowej poprzeczki (rysunek A).

Na prawą (1) i lewą (2) rękojeść nasadzić z góry górną część plastikowej poprzeczki (4).

Dolną część plastikowej poprzeczki (3) przyłożyć z drugiej strony górnej części plastikowej poprzeczki (4) i przykręcić ją wkrętami (5).

Montaż górnej rękojeści (rysunek B).

Nasadzić zestawienie górnej rękojeści (1) na dolną część rękojeści (2), połączyć z pomocą śruby z nakrętką motylkową (3). Na tak zestawioną rękojeść umocować uchwyty kablowe.

Montaż rękojeści na kultywator (rysunek C).

Zamontować zestawioną rękojeść (1) na kultywator (2). Zabezpieczyć połączenie z pomocą śruby z nakrętką motylkową (3). Z pomocą dwóch uchwytów kablowych umocować kabel do rękojeści.



OSTRZEŻENIE: Jeżeli któreś części brakuje, lub jeżeli jest uszkodzona, nie pracować z maszyną, dopóki części nie zostaną uzupełnione lub wymienione. Ignorowanie tego ostrzeżenia może być przyczyną poważnego zranienia.



OSTRZEŻENIE: Nie zmieniać w żaden sposób tego wyrobu ani nie używać akcesoriów, które nie są dopuszczone do użycia z tym wyrobem. Jakakolwiek taka zmiana lub modyfikacja jest uważana za nieprawidłowe użycie i może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznego stanu, który może prowadzić do poważnego zranienia.



OSTRZEŻENIE: Nie podłączać maszyny do sieci elektrycznej, dopóki nie jest kompletnie zestawiona. Ignorowanie tego ostrzeżenia może być przyczyną poważnego zranienia.

OBSŁUGA

Umocować przedłużacz do uchwytu kabla zasilającego (3) przeciągając spodnim otworem w rękojeści (rys. D). Podłączyć przedłużacz do kabla zasilającego na kultywatorze. Używać tylko takich przedłużaczy, które są przeznaczone do używania na zewnątrz i które nie są lżejsze niż gumowe kable H07 RN-F, z przekrojem przewodów 1,5 mm² i o długości maks. 50 m. W razie użycia przedłużacza na bębnie kabel musi być całkowicie odwinięty.

Używać kultywatora na rozdrabniania darni, przygotowania grządek do siewu i sadzenia, uprawy grządek ogrodowych i gazonów. Kultywatora można też użyć do tworzenia małych zagłębień do sadzenia sadzonek lub roślin z systemem korzeniowym. Przed uruchomieniem silnika przemieścić kultywator na miejsce pracy. Uruchamiając kultywator trzymać go mocno, należy być przygotowanym na to, że noże spalchniające ciągną kultywator do przodu.

Sposób włączenia kultywatora (rys. D):

Nacisnąć bezpiecznik blokujący (1) włącznika a następnie docisnąć dźwignię włącznika (2) do rękojeści. Uruchomi się silnik a noże spalchniające zaczną się obracać. Wyłączyć kultywator zwalniając dźwignię włącznika.

Sposób pracy:

Rozdrabniając darń lub głęboko spalchniając przemieszczać kultywator jak najdalej do przodu a następnie mocno pociągnąć do siebie. Najlepsze wyniki uzyskuje się wielokrotnie umożliwiając ruch kultywatora do przodu a następnie ciągnąć do tyłu.

Podczas przyciągania kultywatora do siebie noże spalchniające zagłębiają się głębiej i agresywniej do gleby.

Idąc do tyłu i przyciągając kultywator do siebie należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec potknięciu i upadkowi.

Jeżeli kultywator zaryje się głęboko i zostanie w jednym miejscu, zakiwać nim nieco na boki, dopóki znów nie zacznie poruszać się do przodu.

Nigdy nie przejeżdżać kultywátorem kabla zasilającego. Zawsze trzymać kabel zasilający w bezpiecznym miejscu za sobą.

Pracując na zboczach zawsze stać w poprzek zbocza i utrzymywać stabilną i bezpieczną pozycję. Nie pracować z kultywátorem na nadmiernie stromych zboczach.

Przed rozpoczęciem pracy usunąć z obrabianej powierzchni wszystkie widoczne kamienie i obce przedmioty.

Należy pamiętać, że kultywator może nieoczekiwanie podskoczyć w górę lub do przodu, kiedy noże spalchniające uderzą w wyjątkowo twarde, ubitą lub zamrożoną ziemię lub inną przeszkodę, jak na przykład duży kamień, korzeń lub pień.

UWAGA: Przed przemieszczeniem kultywatora z jednej powierzchni na drugą wyłączyć silnik i poczekać na całkowite zatrzymanie noży. Przemieszczając kultywator należy uważać, aby noże spalchniające nie dotykały ziemi. Do uszkodzenia noży spalchniających i samej maszyny może dojść również z wyłączonym silnikiem.

Usuwanie obcych przedmiotów:

Podczas pracy kultywatora między nożami spalchniającymi mogą zostać kamienie lub korzenie a na wał noży spalchniających może się nawinąć długa trawa lub chwasty. Przed usunięciem obcych przedmiotów z noży spalchniających należy zwolnić dźwignię włącznika i poczekać na całkowite zatrzymanie noży spalchniających, następnie odłączyć kultywator od sieci. Usunąć obce przedmioty z noży spalchniających lub wału noży spalchniających. Dla ułatwienia usuwania długiej trawy z noży spalchniających zdemontować jeden lub więcej noży spalchniających. Patrz ustęp Demontaż noży spalchniających.

CZYSZCZENIE, UTRZYMANIE I PRZECHOWYWANIE



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo zranienia. Przed czyszczeniem i utrzymaniem odłączyć kabel zasilający od sieci elektrycznej.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo zranienia. Noże spalchniające mogą mieć ostre krawędzie.

Używać rękawic ochronnych!

Czyszczenie

Po każdym użyciu wyczyścić kultywator. Dbać zwłaszcza o to, aby otwory wentylacyjne silnika na obudowie były drożne (niebezpieczeństwo przegrzania). Wyczyścić otwory wentylacyjne skrzyni silnika i usunąć wszystkie resztki trawy i zanieczyszczeń. Zaniedbanie czyszczenia kultywatora może być przyczyną jego uszkodzenia lub niedostatecznej wydajności. Do usuwania zanieczyszczeń ze skrzyni przekładniowej i noży spalchniających użyć twardej szczotki lub szmaty nawilżonej w wodzie z mydłem. **Nigdy nie czyścić kultywatora strumieniem wody z węża!** Po wyczyszczeniu wytrzeć noże spalchniające do sucha i dla ochrony przed korozją pokryć cienką warstwą oleju.

Utrzymanie

Skontrolować, czy urządzenia ochronne są prawidłowo umocowane i są w dobrym stanie. W razie potrzeby zlecić ich naprawę lub wymianę. Regularnie kontrolować dokręcenie wszystkich śrub o nakrętek.

Skontrolować kabel zasilający, czy nie jest uszkodzony lub zużyty (przetarcie lub przerwanie). Jeżeli kabel jest popękany, rozerwany lub w inny sposób uszkodzony, wymienić go.

Demontaż noży spulchniających (rys. E):



OSTRZEŻENIE: Podczas manipulacji z nożami spulchniającymi może dojść do zranienia. Używać rękawic ochronnych.

Zużyte noże spulchniające są przyczyną niskiej wydajności pracy kultywatora i przeciążenia silnika. Przed każdym użyciem skontrolować noże spulchniające. W razie potrzeby naostrzyć je lub wymienić zestawy noży spulchniających na nowe. Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.

W celu demontażu kompletnego zestawu noży spulchniających (1) poluzować nakrętkę (2) i wykręcić z wału (3) śrubę (4) M8 x 40 z łbem sześciokątnym. Zdjąć zestaw noży spulchniających z wału. Montaż zestawu noży spulchniających przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

Olej w skrzyni przekładniowej

Skrzynia przekładniowa jest fabrycznie napełniona olejem na cały okres żywotności, nie wymaga żadnego utrzymania. Trzeba jednak regularnie kontrolować nieszczelności i wycieki oleju ze skrzyni przekładniowej, w przeciwnym wypadku może dojść do poważnego uszkodzenia skrzyni przekładniowej. W razie wykrycia wycieku oleju trzeba skontaktować się z autoryzowanym warsztatem, aby przeprowadził kontrolę maszyny, usunął ewentualne nieszczelności i w razie potrzeby uzupełnił olej.

Części zamienne

Do wymiany zużytych lub uszkodzonych części używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Części z innych kultywatorów/spulchniaczy nie muszą prawidłowo pasować i mogą stwarzać niebezpieczne sytuacje.



OSTRZEŻENIE: Inne prace związane z utrzymaniem i naprawą niż podane w niniejszej instrukcji, może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwis producenta. W razie uszkodzenia kabla zasilającego tego narzędzia kabel może wymienić wyłącznie autoryzowany serwis producenta, ponieważ wymaga to użycia specjalnych narzędzi. Bezpieczeństwo i niezawodność można gwarantować tylko pod warunkiem używania oryginalnych części zamiennych.

Przechowywanie

Przed ułożeniem maszyny poczekać na jej ostygnięcie. Przechowywać maszynę w suchym i bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci. Na końcu sezonu lub przerwy w używaniu maszyny trwającej dłużej niż jeden miesiąc wyczyścić maszynę, przeprowadzić ochronę wszystkich metalowych powierzchni przed korozją. Naoleić je szmatką nawilżoną w oleju lub spryskać cienką warstwą oleju.

DANE TECHNICZNE

Model	MTF RTE 80P
Napięcie znamionowe / częstotliwość:	230-240 V / 50 Hz
Pobór mocy	800 W
Obroty bez obciążenia	390 obr./min.
Szerokość robocza	360 mm
Maks. głębokość robocza	180 mm
Masa	8,0 kg
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego / Niepewność pomiaru	80,4 dB(A) / K = 3,00 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność pomiaru	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	93 dB(A)
Wibracje / Niepewność pomiaru	1,582 m/s ² / K = 1,5 m/s ²

Hałas i wibracje

Deklarowany poziom wibracji podany w danych technicznych i w deklaracji zgodności był mierzony zgodnie ze standardową metodą testowania przepisaną w odpowiednich normach i może być użyty do wzajemnego porównania poszczególnych narzędzi. Deklarowany poziom wibracji może być też użyty do wstępnego określenia narażenia.

Uwaga! Wartość wibracji przy aktualnym użyciu narzędzia elektrycznego może się różnić od deklarowanej wartości w zależności od sposobu używania narzędzia. Poziom wibracji może być wyższy od podanej wartości.

Przy określaniu czasu narażenia na wibracje do celów określenia środków prewencji zgodnie z rozporządzeniem 2002/44/WE w sprawie ochrony osób regularnie używających narzędzi elektrycznych w pracy, oszacowanie narażenia na wibracje, należy rozważyć rzeczywiste warunki użycia i sposób, w jaki narzędzie jest używane, łącznie z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, jak na przykład czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia.

ROZWIĄZYWANIE USTEREK

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Silnik elektryczny nie pracuje.	Maszyna nie jest podłączona do sieci elektrycznej.	Podłączyć maszynę do sieci elektrycznej.
	Do maszyny nie jest doprowadzany prąd elektryczny.	Skontrolować doprowadzenie prądu elektrycznego.
	Uszkodzony kabel zasilający.	Skontrolować kabel. W razie potrzeby zlecić jego naprawę lub wymianę.
	Niesprawny włącznik/wtyczka	Zapewnić naprawę w autoryzowanym warsztacie.
	Zadziałała ochrona przed przegrzaniem	<ol style="list-style-type: none"> 1. Za duża głębokość robocza. Nastawić mniejszą głębokość. 2. Zablokowane noże spalniające. Usunąć przeszkodę. 3. Za twarda gleba. Nastawić prawidłową głębokość roboczą, kilkakrotnie poruszyć kultywátorem do przodu i do tyłu i obniżyć prędkość pracy. <p>Przed wznowieniem pracy poczekać około 15 minut na ostygnięcie silnika.</p>
Nadmierny hałas	Zablokowane noże spalniające	Wyłączyć kultywátor. Zaczekać na całkowite zatrzymanie noży spalniających. Usunąć obce przedmioty, które blokują noże spalniające.
	Wycieka olej.	Kultywátor trzeba oddać do naprawy. Zapewnić naprawę w autoryzowanym warsztacie.
	Są poluzowane śruby, nakrętki lub inne części.	Dokręcić wszystkie części. Jeżeli hałas występuje nadal, oddać kultywátor do naprawy w autoryzowanym warsztacie.
Nadmierne wibracje	Uszkodzone lub zużyte noże spalniające	Wymienić uszkodzone lub zużyte noże spalniające.
	Za duża głębokość robocza	Nastawić prawidłową głębokość roboczą.
Niezadowolające wyniki pracy	Za mała głębokość robocza	Nastawić prawidłową głębokość roboczą.
	Zużyte noże spalniające	Wymienić zużyte noże spalniające.

Jeżeli nie uda się usunąć usterki, przekazać maszynę autoryzowanemu warsztatowi do naprawy.

LIKWIDACJA



Opakowanie jest z materiałów, które można oddać do recyklingu w komunalnych punktach zbioru odpadu lub wyrzucić do wyznaczonych pojemników.



Chroń środowisko! Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadu komunalnego! Zgodnie z dyrektywą europejską nr 2012/19/UE zużyte urządzenia elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie i przekazywane do ekologicznego recyklingu. Informacje o możliwościach likwidacji zużytego urządzenia można uzyskać u władz lokalnych.

WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancji podany na dokumencie sprzedaży, ale minimalnie 24 miesiące, zaczyna się w dniu odbioru wyrobu, co trzeba udokumentować dokumentem sprzedaży. Gwarancja dotyczy wad, które wyrób ma w chwili odbioru, oraz udowodnionych wad produkcyjnych, które wystąpią w okresie gwarancji. Gwarancja nie dotyczy normalnego zużycia wyrobu i jego części, oraz szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, zaniedbania utrzymania, nieprawidłowego używania, w wyniku umyślnego uszkodzenia, nieprawidłowej ingerencji, przeróbki lub naprawy z użyciem nieoryginalnych części, w wyniku działania czynników zewnętrznych (oksydacja, korozja, zatopienie, itp.). Naprawy w okresie gwarancji mogą przeprowadzać wyłącznie autoryzowane warsztaty naprawcze lub serwis producenta.

HU TARTALOM

BEVEZETŐ	59
RENDELTETÉS	59
A GÉPEN ELHELYEZETT JELEK JELENTÉSE	60
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	61
ÖSSZESZERELÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATHOZ	63
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA	64
TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	65
MŰSZAKI ADATOK	67
PROBLÉMAMEGOLDÁS	68
MEGSEMISÍTÉS	69
GARANCIÁLIS FELTÉTELEK	69

BEVEZETŐ

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta ezt a gépet, és kívánjuk, hogy a gép hosszú ideig szolgálja Önt. A gép teljesíti az elektromos készülékekre vonatkozó követelményeket, ez a gép hasznos segítőtársa lesz a különböző munkákhoz.



Ennek a használati útmutatónak a célja, hogy bemutassa az elektromos gépet és annak jellemzőit, valamint leírja a rendeltetészerű használatot és a használathoz kapcsolódó veszélyeket. A használati útmutató fontos információkat tartalmaz a gép szakszerű és költséghatékony használatáról, a balesetek és sérülések, valamint a javítások megelőzéséről, a gép megbízható használatáról és a tervezett élettartam megőrzéséről.

A használati útmutatót a gép közelében kell tárolni. Javasoljuk, hogy az útmutató legyen a gép mellett elhelyezve. A gép kölcsönbe adásakor vagy eladásakor a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót mindenkinek el kell olvasnia, aki a gépet használni kívánja.

Megjegyzés:

A jelen útmutatóban szereplő képek és ábrák csak tájékoztató jellegűek, a valóságban a készülék részei ettől kis mértékben eltérhetnek ettől. A gyártó fenntartja magának a jogot az útmutató adatainak előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.

A szövegben való hivatkozásokhoz kapcsolódó ábrákat az útmutató elején találja meg. A szövegben fel van tüntetve az ábra száma (és a tétel megjelölése).

RENDELTETÉS

Ezt a kerti kapalogépet könnyű talajok lazításához, ágyasok vetéshez való előkészítéséhez, fák környékének a kapálásához vagy virágágyasok ápolásához lehet használni. A gépet csak magánhasználatra fejlesztettük ki, a gép kereskedelmi célokra nem használható. A gép rendeltetésétől eltérő használat súlyos sérüléseket okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért.

A GÉPEN ELHELYEZETT JELEK JELENTÉSE



Figyelem! / Veszély!



FIGYELMEZTETÉS! A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.



A hálózati (vagy hosszabbító) vezeték sérülése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.



A készüléket ne tegye ki eső és nedvesség hatásának.



Használjon védőszemüveget és fülvédőt!



VESZÉLY! Forgó munkaszerszám!
A kezét és lábát tartsa kellő távolságban.



VESZÉLY! Áramütés veszélye!
A hálózati vezetéket tartsa kellő a forgó késektől.



VESZÉLY! Elrepülő tárgyak!
Az illetéktelen személyeket tartsa kellő távolságban.



Tisztítás, karbantartás vagy javítás megkezdése előtt, illetve a gép sérülése esetén a hálózati vezetéket mindig húzza ki az aljzatból.



II osztály: Kettős szigetelés



FIGYELMEZTETÉS! KÖRNYEZETVÉDELEM Ez a gépet nem szabad a hagyományos háztartási hulladék közé kidobni! A gépet az életciklusa végén kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni, ahol gondoskodnak az anyagok újrahasznosításáról.



CE jelölés.
A készülék megfelel az EU vonatkozó rendeleteinek és irányelveinek.



Zajszint.
A gép zajszintje nem haladja meg a 93 dB-t.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A használati útmutatót nem ismerő, továbbá a testi és szellemi fogyatékos személyek (és gyerekek), a gépet csak olyan felnőtt személy felügyelete mellett használhatják, aki elolvasta a használati útmutatót és a gép használatáért felelősséget vállal, valamint a felhasználó személyt kioktatta a gép használatára.

Ne engedje, hogy gyerekek a géppel játszanak.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámhoz



Figyelmeztetés! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és figyelmeztetést! Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

A jelen biztonsági utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés a hálózatról táplált (hálózati vezetékkel rendelkező), és az akkumulátorról táplált (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) Biztonságos munkahely

- a) **A munkahelyet tartsa tisztán, és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és helytelenül megvilágított munkahely balesetek okozója lehet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szikrák a port, vagy az éghető anyagokat berobbanthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- a) **A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtés-csővekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) **Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** A szerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **A hálózati vezetékét ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne mozgassa, valamint ne szállítsa a hálózati vezetéknél megfogva. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva a konnektorból kihúzni tilos. A hálózati vezetékét tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték halálos áramütést okozhat.**
- e) **A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és a szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) **Amennyiben az elektromos készüléket nedves, vizes helyen használja, akkor azt áramvédő-kapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áramvédő-kapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, és jól gondolja át mit fog csinálni. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** A pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos baleseteket okozhat.
- b) **Használja a munkavédelmi eszközöket. Munka közben viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.** Az elektromos gép jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például respirátor, csúszásmentes védőcipő, fejtámasz sisak, fülvédő stb.) használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
- c) **Kerülje el a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám hálózathoz csatlakoztatása, vagy az akkumulátor behelyezése, illetve a készülék megfogása, hordozása előtt, győződjön meg arról, hogy a készülék főkapcsolója ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám mozgatható az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A véletlenül megforgatott és elrepülő kulcs vagy szerszám súlyos sérüléseket okozhat.
- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Kerülje az olyan testtartásokat, amelyek az egyensúly elvesztését okozhatják. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán.** Így jobban oda tud figyelni a szerszámmal végzett munkára a váratlan helyzetekben is.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne hordjon lengő és szabad ruhát és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerüljön a forgó alkatrészek közelébe.** A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy porszívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.**

4) Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

- a) **A szerszámot és a gépet ne terhelje túl. A munkának megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.
- c) **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a gép behelyezése előtt, a gép csatlakozódugóját húzza ki az elektromos aljzatból, vagy az akkumulátort szerelje ki a készülékből (ha az akkumulátor kicserélhető).** Ezzel megelőzheti a véletlen gépindításokat.
- d) **Használaton kívül az elektromos szerszámot gyerekektől elzárt helyen tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személy használja, akik nem ismerik a gép használatát és a jelen útmutatót nem olvasták el.** A gyakorlatlan személy által használt elektromos szerszám balesetveszélyes eszközzé válhat.
- e) **A készüléket ápolja és tartsa karban. Ellenőrizze le a mozgó alkatrészek beállítását és akadálytalan mozgását. A repedések vagy nagyobb sérülések veszélyeztetik az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát. A sérült alkatrészeket cseréltesse ki, vagy javíttassa meg.** Sok baleset származik az elektromos szerszámok gondozásának az elmulasztása miatt.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően élezett megmunkáló szerszámok könnyebben vezethetők, és ritkábban szorulnak be.
- g) **A gépet, és tartozékait, valamint a fűrésztárcsákat stb. az alábbi használati utasítás szerint, valamint az adott géptípushoz kapcsolódó előírások szerint használja.**

Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. A rendeltetéstől eltérő géphasználat, veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

5) Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bízza márka- vagy szakszervizre, a javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

Kiegészítő biztonsági utasítások a kapálógép használatához

- a) Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót. Ismerje meg a gép kezelő elemeit és a gép szakszerű használatát.
- b) A gép üzemeltetésével más személyeknek okozott anyagi károkért és sérülésekért mindig az üzemeltető/gépkezelő felel.
- c) A gép használata közben viseljen megfelelő védőcipőt és hosszú munkanadrágot. A kapálógéppel mezítláb vagy szandálban (papucsban) dolgozni tilos.
- d) A megmunkálandó talajt ellenőrizze le, távolítsa el minden olyan tárgyat, amiben elakadhatnak a kések, vagy amelyeket a kés eldobhat.
- e) A gép bekapcsolása előtt szemrevételezéssel ellenőrizze le a gép sérülésmentességét a kések állapotát. A sérült és kopott alkatrészeket mindig teljes készletben vásárolja meg és cserélje ki (a kiegyensúlyozás megtartása érdekében).
- f) A kapálógép lejtőn való használata esetén álljon stabilan és biztonságosan a lábán, ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- g) A géppel futni tilos, a géppel gyalogos sebességével haladjon. A motort a gyártó előírásai szerint óvatosan indítsa el, a lábát tartsa távol a géptől.
- h) A forgó részek közelébe nyúlni vagy a lábát bedugni tilos.
- i) Ha a motor be van kapcsolva, akkor a gépet felemelni vagy hordozni tilos.
- j) A gépen rendszeresen ellenőrizze le a csavarok és anyák meghúzását, a gépet csak biztonságos állapotban használja.
- k) Biztonsági okokból a kopott és sérült alkatrészeket azonnal cserélje ki.

Egyéb kockázatok

A használati útmutató nem tud kitérni minden kockázatra, ami a gép üzemeltetése során felmerülhet. A gép felépítését figyelembe véve a következő kockázatokkal kell számolni.

1. Halláskárosodás: ha nem visel fülvédőt.
2. Egészségkárosodás: a gép által keltett rezgések miatt (hosszabb ideig tartó használat esetén); sérülés: a gép szakszerűtlen használata vagy a karbantartások elhanyagolása miatt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATHOZ

A használatba vétel előtt a gépet szakszerűen össze kell szerelni. A kicsomagolás után ellenőrizze le, hogy nem hiányzik-e valamilyen alkatrész, illetve azokon nincsenek-e sérülések.

A fogantyú szerelése

A műanyag kereszttartó felszerelése (A. ábra).

A jobb (1) és a bal (2) fogantyúra felőlről tegye rá a kereszttartó felső részét (4).

A kereszttartó aló részét (3) alulról illessze a felső részre (4) és csavarokkal rögzítse egymáshoz (5).

A fogantyú felső rész szerelése (B. ábra)

A fogantyú felső (1) és alsó (2) részét csavarral és szárnyas anyával (3) rögzítse egymáshoz. Az összeállított fogantyúra pattintsa rá a kábelbilincset.

A fogantyú felszerelése a gépre (C. ábra).

Az összeszerelt fogantyú (1) felszerelése a gépre (2). A fogantyút csavarokkal és szárnyasanyákkal (3) rögzítse a géphez. A kábelbilincsekbe rögzítse a kábelt.



FIGYELMEZTETÉS! Ha valamilyen alkatrész hiányzik vagy hibás, akkor a gépet ne használja, vásároljon új alkatrészt. A fenti előírás figyelmen kívül hagyása baleset oka lehet.



FIGYELMEZTETÉS! A gépet átalakítani vagy megváltoztatni tilos, ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gép gyártója nem hagyott jóvá. Bármilyen más felhasználás szabálytalan felhasználásnak minősül, és anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS! Amíg a gép nincs teljesen összeszerelve, azt az elektromos hálózathoz csatlakoztatni tilos. A fenti előírás figyelmen kívül hagyása baleset oka lehet.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A gép tápellátásához hosszabbító vezetékot kell használni, amit be kell akasztani a fogantyúban található kampóba (3), lásd a D. ábrát. A hosszabbító vezetékot a gép csatlakozódugójához kell csatlakoztatni. Használjon kültéri használatra alkalmas, 1,5 mm² vezető keresztmetszetű, gumi szigetelésű, H07RNF 1,5 mm² jelölésű vezetékot, a hosszabbító vezeték nem lehet 50 m-nél hosszabb. Kábeldobos hosszabbító esetén az egész vezetékot tekerje le a kábeldobról.

A kerti kapálógépet könnyű talajok lazításához, ágyasok vetéshez való előkészítéséhez, fák környékének a kapálásához vagy virágágyasok ápolásához lehet használni. A kapálógéppel palánták vagy más gyökeres növények ültetéséhez kisebb lyukakat is ki lehet ásni. A gép elindítása előtt a gépet vigye a felhasználás helyére. Indításkor biztos kézzel fogja meg a gépet, legyen felkészülve arra, hogy a kapálókések forgása a gépet előre mozgatja.

A kapálógép bekapcsolása (D. ábra):

Nyomja meg a kapcsoló blokkoló gombot (1) majd nyomja meg a gép ravaszát (2) a fogantyú felé. A motor bekapcsol, a kések forogni kezdenek. A kapálógép kikapcsolásához a ravaszt engedje el.

Használat

Göröngyök aprításához vagy mélyebb kapáláshoz a gépet engedje előre mozogni, majd erővel húzza hátrafelé. A hatékony megmunkáláshoz engedje a gépet előre mozogni, majd húzza hátra.

Amikor a gépet visszafelé húzza, akkor a kések agresszívan mélyebbre ássák be magukat a talajba.

A gép mozgatása, különösen a hátrafelé húzása közben legyen óvatos, figyeljen arra, hogy ne botoljon meg és ne essen el.

Ha a kapálógép túl mélyen beássa magát a talajba (és egy helyben megáll), akkor a gépet mozgassa ingó mozgással jobbra-balra, egészen addig, amíg a gép ismét el nem indul előre.

Ügyeljen arra, hogy a kapálógéppel ne hajtson rá a hosszabbító vezetékre. A hosszabbító vezetéket mindig a háta mögött vezesse el.

A lejtőn csak keresztirányban mozogjon, álljon biztonságosan a lábán. Túl meredek lejtőn nem szabad a géppel dolgozni.

A megmunkált talajról távolítson el minden idegen tárgyat, követ stb.

Ne felejtse el, hogy a kapálógép is „visszarúghat”, ami azt jelenti, hogy a gépet a reakcióerő felfelé vagy a kezelő felé dobja meg (pl. ha a gép kései kemény és tömör talajhoz érnek, vagy a talajban nagyobb kő, gyökér stb. rejtőzködik).

FIGYELMEZTETÉS! Amikor a kapálógépet egyik helyről a másik helyre viszi át, akkor előbb a gépet kapcsolja le és várja meg a kések teljes lefékeződését. A szállítás közben ügyeljen arra, hogy a kések ne érjenek a talajhoz. A kések akkor is meghibásodhatnak (pl. deformálódhatnak), ha a gép ki van kapcsolva.

Idegen anyagok eltávolítása

Munka közben a kések közé kő vagy gyökér szorulhat be, a tengelyre hosszú fű vagy gyom tekeredhet fel. Az idegen tárgyak és anyagok eltávolítása előtt a gépet kapcsolja le és várja meg a kések teljes lefékeződését, majd a gépet az elektromos hálózatról is válassza le. Távolítsa el az idegen tárgyakat és anyagokat a kapáló késekről és a tengelyről. Ha szükséges, akkor a kapáló késeket is szerelje le. Lásd a kapáló kések leszerelése fejezetben.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



Figyelmeztetés! Balesetveszély! A gép karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzatból.



Figyelmeztetés! Balesetveszély! A kapáló kések élesek. Viseljen megfelelő védőkesztyűt!

Tisztítás

Minden használat után a gépet és tartozékait tisztítsa meg. Ügyeljen arra, hogy a motor szellőzőnyílások mindig tiszták legyenek (ellenkező esetben a motor túlmelegszik). A szellőzőnyílásokat tisztítsa meg, a gépről távolítsa el a fűvet és az egyéb szennyeződések. A gép tisztításának az elhanyagolása a gép sérülését és meghibásodását okozhatja. A szennyeződések eltávolításához (a késekről és a hajtóműről) használjon keményebb keféket vagy mosogatószeres vízbe mártott ruhát. **A gépet vízszugárral tisztítani tilos!** A tisztítás után a késeket törölje szárazra, majd a korrózió elleni védelem érdekében vékonyan kenje be vagy fújja le olajjal.

Karbantartás

Ellenőrizze le a gép védelmi elemeit és azok rögzítését, valamint a megfelelő állapotukat. Szükség esetén a hibás alkatrészt ki kell cserélni, vagy meg kell javítani. Rendszeresen ellenőrizze le a csavarkötések meghúzását.

A vezeték és a hosszabbító állapota is legyen rendben (sérült és kopott vezetékeket használni tilos). A repedezett, szakad, vagy sérült kábelt ki kell cseréltetni.

A kapáló kések leszerelése (E. ábra)



FIGYELMEZTETÉS! A kapáló kések élesek, legyen óvatos. Védőkesztyű használata kötelező!

A kopott és életlen kések rontják a gép hatékonyságát, és túlterhelik a motort. Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a késeket. Ha szükséges, akkor a késeket élezze meg vagy cserélje ki. Vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

A kések leszereléséhez (1) csavarozza le az anyát (2) és a tengelyből (3) húzza ki a M8×40-es hatlapfejű csavart (4). A késegységet húzza le a tengelyről. A megélezett vagy új kést fordított sorrendben szerelje vissza.

Hajtóműolaj

A hajtóműbe a gép teljes időtartamára megfelelő olajat töltöttünk be, az olajat nem kell cserélni. A tömítettséget és az esetleges szivárgásokat ellenőrizni kell, mert olaj nélkül a hajtómű meghibásodik. Amennyiben olajszivárgást észlel, akkor vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel, vigye a gépet a szervizbe, ahol megszüntetik a problémát.

Pótalkatrészek

A kopott és meghibásodott alkatrészeket csak eredeti alkatrészekkel helyettesítse. Más gyártóktól származó alkatrészek nem feltétlenül szerehetők fel és használhatók a gépen.



FIGYELMEZTETÉS! A gépen a jelen használati utasításban leírt karbantartásoktól és javításoktól eltérő egyéb karbantartást és javítást csak szakszerviz végezhet. A sérült hálózati vezeték cseréjét a márkaszerviznél rendelje meg (a cseréhez speciális szerszám szükséges). A készülék biztonsága és megbízható működése csak eredeti alkatrészekkel biztosítható.

Tárolás

A gép eltárolása előtt várja meg a gép lehűlését. A készüléket száraz, gyerekektől elzárt helyen tárolja. A szezon végén, vagy ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor a gépet tisztítsa meg és a fém felületeket korrózió elleni védelemmel vonja be (pl. vékony olajréteggel). Mártson egy rongyot olajba és kenje be a védendő felületeket (vagy sprayvel fújja be).

MŰSZAKI ADATOK

Típus	MTF RTE 80P
Névleges feszültség / frekvencia	230-240 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	800 W
Üresjárat fordulatszám	390 1/perc
Megmunkálási szélesség	360 mm
Max. kapálási mélység	180 mm
Tömeg	8,0 kg
Mért akusztikus nyomás / pontatlanság K	80,4 dB(A) / K = 3,00 dB(A)
Mért akusztikus teljesítmény / pontatlanság K	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Garantált akusztikus teljesítményszint	93 dB(A)
Rezgés / pontatlanság	1,582 m/s ² / K = 1,5 m/s ²

Zajszint és rezgési értékek

A feltüntetett rezgésérték a vonatkozó szabványok szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta kézterhelések meghatározásához.

Figyelmeztetés! Az elektromos szerszám használata során a tényleges rezgésérték eltérhet a feltüntetett értéktől, mert a rezgés mértéke a kéziszerszám használatától nagy mértékben függ. A rezgésérték nagyobb lehet a feltüntetett értékénél.

A felhasználó személy védelme, illetve a rezgésterhelés meghatározása érdekében (a 2002/44/EK rendelet értelmében) esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
A motor nem működik.	A gép nincs csatlakoztatva az elektromos hálózatra.	A gépet csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
	Nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze le a hálózati vezetékét.
	Rossz kábel.	Ellenőrizze le a kábelt. Szükség esetén cseréltesse ki a kábelt.
	A biztonsági gomb vagy a főkapcsoló hibás.	Vigye a gépet javításra márkaszervizbe.
	Bekapcsolt a túlmelegedés elleni védelem.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Túl nagy a kapálási mélység. Állítson be kisebb talajlazítási mélységet. 2. A kések leblokkoltak. Szüntesse meg a blokkolás okát 3. Túl kemény a talaj. Állítson be megfelelő kapálási mélységet, a gépet előre-hátra mozgassa, lassítsa a kapálási sebességet. <p>Várjon 15 percet a gép lehűlésével és csak ezt követően kapcsolja be ismét.</p>
Túl nagy gépzaj.	A kések leblokkoltak.	Kapcsolja le a gépet. Várja meg a forgó alkatrészek (kések) lefékeződését. Távolítsa el a késeket blokkoló idegen tárgyat.
	Olajszivárgás.	A gépet meg kell javítani. Vigye a gépet javításra márkaszervizbe.
	Lelazultak a csavarok és anyák.	Minden kötőelemet húzzon meg. Ha a zaj nem szűnt meg, akkor a gépet vigye márkaszervizbe javításra.
Erős géprezgés.	A kések megsérültek vagy elkoptak.	Cserélje ki a sérült vagy kopott késeket.
	Túl nagy a kapálási mélység.	Ne kapáljon túl mélyen.
Nem megfelelő talajlazítási minőség.	Túl kicsi a kapálási mélység.	Ne kapáljon túl mélyen.
	A kések elkoptak.	Cserélje ki a sérült vagy kopott késeket.

Ha a fentiek segítségével nem tudta a problémát megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez.

MEGSEMMISÍTÉS



A készülék csomagolását az anyagának megfelelő konténerbe dobja ki.



Védje a környezetünket! Elektromos termékeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos! Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv szerint az elektromos hulladékokat gyűjtőhelyen kell leadni, és a környezetünket nem károsító módon kell újrahasznosítani. Az elhasználódott elektromos készülékek gyűjtőhelyéről az önkormányzat illetékes osztálya ad tájékoztatást.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A jótállási idő (legalább 24 hónap) az eladási bizonylaton van feltüntetve, és a termék átvételének az időpontjától kezdődik (ezt az eredeti eladási bizonylattal kell igazolni). A garancia a termék átvételekor meglévő hibákra, valamint a garanciaidő alatt felmerülő, bizonyítható gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki a termék és alkatrészeinek a normál elhasználódására, valamint a használati utasítás be nem tartása, a karbantartás elhanyagolása, a nem rendeltetésszerű használat, a szándékos rongálás, a szakszerűtlen beavatkozás, a módosítás vagy javítás miatt keletkezett károkra. A garanciális javításokat csak márkaszerviz, vagy szerződéses szervizpartnerek hajthatják végre.

IT INDICE

INTRODUZIONE	70
SCOPO D'USO	70
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SUL MOTOCOLTIVATORE	71
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	72
MONTAGGIO E PREPARAZIONE PER LA MESSA IN SERVIZIO	74
FUNZIONAMENTO	75
PULIZIA, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO	76
DATI TECNICI	78
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	79
LIQUIDAZIONE	80
CONDIZIONI DI GARANZIA	80

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il nostro macchinario, siamo sicuri che vi sarà utile. Il macchinario soddisfa i requisiti più severi per gli utensili elettrici e costituisce un prezioso aiuto.



Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di familiarizzarvi con il macchinario e le sue caratteristiche, e descrivono l'uso previsto e i pericoli associati al suo utilizzo. Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni su come utilizzare il macchinario in modo professionale ed economico, evitando così incidenti, riparazioni e aumentando l'affidabilità e la vita utile del macchinario.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili sul luogo di utilizzo del macchinario. Conservare sempre il presente manuale di istruzioni insieme al macchinario. Prestare il macchinario solo a persone che ne conoscono l'uso e consegnare le istruzioni per l'uso insieme al macchinario. Le istruzioni per l'uso devono essere lette e seguite da ogni persona che lavora con questo macchinario.

Nota:

Le illustrazioni e le specifiche contenute nelle presenti istruzioni per l'uso non sono vincolanti e possono differire dal prodotto fornito. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche nel senso di un ulteriore sviluppo senza preavviso.

Tutte le immagini necessarie si trovano nelle prime pagine di queste istruzioni per l'uso. All'interno delle singole descrizioni si troverà il link alle immagini corrispondenti.

SCOPO D'USO

Questo motocoltivatore da giardino è progettato per coltivare il terreno leggero intorno agli alberi e ai fiori nei giardini, per areare il terreno nelle aiuole e per preparare il terreno per la semina e la piantagione. Il macchinario è omologato per uso privato, non per scopi commerciali. Qualsiasi altro utilizzo o modifica del macchinario comporta un grave rischio di lesioni e pertanto è vietato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da un uso contrario a quello previsto.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SUL MOTOCOLTIVATORE



Attenzione! / Avvertenza!



ATTENZIONE! Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere le istruzioni per l'uso.



Se il cavo di alimentazione (o la prolunga) è tagliato o danneggiato, estrarre immediatamente la spina dalla rete.



Non esporre mai alla pioggia (o all'umidità).



Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie.



PERICOLO! Strumento di lavoro rotante!



Tenere mani e piedi a distanza di sicurezza.



PERICOLO! Rischio di lesioni da scosse elettriche!



Tenere il cavo di alimentazione lontano dal rotore in rotazione.



PERICOLO! Oggetti potrebbero essere scagliati!



Tenere a distanza di sicurezza le persone non autorizzate.



Prima di pulire, ispezionare, riparare o in caso di danni, scollegare sempre il macchinario dall'alimentazione elettrica.



Classe II: Doppio isolamento



ATTENZIONE! PROTEZIONE DELL'AMBIENTE! Questo macchinario non deve essere smaltito con i rifiuti domestici/comunali. Il macchinario a fine vita deve essere consegnato a un punto di raccolta per lo smaltimento ecologico.

Marchio CE.



Conferma la conformità del prodotto ai requisiti delle direttive dell'Unione Europea in materia.



Livello di potenza sonora.

Il livello di potenza sonora di questo apparecchio non supera i 93 dB.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo macchinario non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) che abbiano limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, che non abbiano esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile o che non abbiano ricevuto istruzioni sul funzionamento del macchinario da una persona responsabile della loro sicurezza.

È necessario sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il macchinario.

Istruzioni generali di sicurezza per utensili elettrici



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di queste avvertenze e istruzioni di sicurezza può causare lesioni da scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimenti futuri.

In queste avvertenze di sicurezza, il termine "utensili elettrici" si riferisce agli utensili alimentati a rete (con cavi di rete) e agli utensili alimentati a batteria (senza cavi di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato.** Un luogo di lavoro disordinato o non illuminato può causare incidenti.
- b) **Non lavorare con gli utensili elettrici in prossimità di pericoli di esplosioni ed in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o il vapore.
- c) **Assicurarsi che i bambini e le altre persone siano tenuti a distanza di sicurezza quando si lavora con utensili elettrici.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attività che si sta svolgendo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'alimentazione elettrica deve essere progettata in modo da corrispondere alla presa di corrente. Non modificare in nessun caso la spina di alimentazione. Non utilizzare mai adattatori di prese con utensili dotati di conduttore di protezione.** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di lesioni da scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, unità di riscaldamento centrale, fornelli e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche è maggiore.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad ambienti umidi.** L'ingresso di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di lesioni da scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di alimentazione per altri scopi. Non trasportare o tirare l'utensile elettrico dal cavo di alimentazione e non appenderlo mai per il cavo di alimentazione. Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da temperature elevate, olio, bordi taglienti o parti mobili dell'utensile.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di lesioni da scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con utensili elettrici, utilizzare prolunghie progettate per l'uso esterno.** L'utilizzo di un cavo progettato per uso esterno riduce il rischio lesioni da scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso di utensili elettrici in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'uso di RCD riduce il rischio di lesioni da scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a) **Prestare sempre attenzione a ciò che si sta facendo quando si usano utensili elettrici, e farne uso con zelo. Non utilizzare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione quando si lavora con gli utensili elettrici può causare gravi lesioni.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre guanti di protezione e protezioni per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, sempre a seconda del tipo e dell'uso dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare di mettere involontariamente in funzione l'utensile. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica e/o di inserire la batteria, di impugnarlo o trasportarlo.** Portare gli utensili con il dito sull'interruttore o inserire una spina in una presa con l'interruttore acceso può causare incidenti.
- d) **Prima di accendere l'utensile, rimuovere eventuali strumenti o chiavi di regolazione dalle sue vicinanze.** Uno strumento o una chiave che si trova nella parte rotante dell'utensile può causare lesioni.
- e) **Lavorare solo in aree raggiungibili in sicurezza. Evitare posture insolite. Mantenere una postura stabile e mantenere l'equilibrio.** In questo modo, è possibile controllare meglio gli utensili elettrici anche in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti a distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile utilizzare dispositivi di aspirazione e cattura della polvere, verificare che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di dispositivi per l'aspirazione della polvere può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) Uso e cura degli utensili elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzare sempre gli utensili elettrici previsti per il proprio lavoro.** Un utensile elettrico selezionato giudiziosamente svolge il lavoro per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici che non possono essere accesi o spenti con un interruttore.** Gli utensili elettrici che non possono essere azionati da un interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- c) **Scollegare la spina dalla presa o rimuovere la batteria prima di regolare l'utensile elettrico, cambiare gli accessori o riporre l'utensile.** Questa precauzione di sicurezza impedisce l'avvio involontario dell'utensile.
- d) **Tenere l'apparato elettrico fuori dalla portata dei bambini quando non in uso. Non consentire l'uso dell'utensile a persone che non hanno familiarità con esso che non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prendersi cura sempre dei propri utensili elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e non si inceppino. Controllare la presenza di crepe o danni che possono compromettere il funzionamento sicuro dell'utensile elettrico. Far sostituire le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio maneggiati con cura e con bordi affilati si inceppano meno e sono più facili da utilizzare.
- g) **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli strumenti di lavoro, ecc. secondo le presenti istruzioni e come prescritto per questo particolare tipo di utensile. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività svolta.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5) Servizio

- a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da un tecnico qualificato che utilizzerà ricambi originali.** In questo modo si garantisce che l'utensile elettrico mantenga lo stesso livello di sicurezza che aveva prima della riparazione.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per il motocoltivatore

- a) Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzarsi con i comandi e con il corretto utilizzo del motocoltivatore.
- b) tenere presente che l'operatore o l'utilizzatore del motocoltivatore è responsabile di eventuali lesioni o pericoli per altre persone o per le loro proprietà.
- c) Indossare scarpe da lavoro adeguate e pantaloni lunghi durante il lavoro. Non lavorare con il motocoltivatore a piedi nudi o con sandali aperti.
- d) Controllare accuratamente il luogo di utilizzo e rimuovere eventuali oggetti che potrebbero essere scagliati dal macchinario.
- e) Prima dell'uso, controllare sempre visivamente che le lame del motocoltivatore non siano usurate o danneggiate. Per mantenere l'equilibrio, sostituire i set completi di componenti e viti usurati o danneggiati.
- f) Mantenere sempre un appoggio stabile sui pendii e non lavorare su pendii ripidi con il motocoltivatore.
- g) Lavorare con il macchinario camminando, mai correndo! Fare attenzione quando si avvia il motore e seguire le istruzioni del produttore, mantenendo una distanza di sicurezza tra i piedi e le parti rotanti.
- h) Non toccare con le mani o con i piedi le parti rotanti o vicino ad esse.
- i) Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio con il motore acceso.
- j) Controllare e mantenere il serraggio di tutti i dadi e viti per garantire la sicurezza di funzionamento del motocoltivatore.
- k) Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.

Altri rischi

Anche se gli utensili elettrici vengono utilizzati nel modo prescritto, non è possibile eliminare tutti i rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di utensili elettrici, si possono verificare i seguenti rischi:

1. Danni all'udito se non si utilizzano protezioni auricolari efficaci.
2. Danni alla salute dovuti alle vibrazioni in caso di utilizzo di utensili elettrici per periodi prolungati o in caso di utilizzo non corretto o se la manutenzione si effettua in modo incorretto.

MONTAGGIO E PREPARAZIONE PER LA MESSA IN SERVIZIO

Questo prodotto deve essere assemblato correttamente prima dell'uso. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che non vi siano parti danneggiate o mancanti.

Installazione dell'impugnatura:

Installazione della barra in plastica (figura A).

Posizionare la parte superiore della barra in plastica (4) sui manici destro (1) e sinistro (2) dell'impugnatura dal lato superiore.

Fissare la parte inferiore della barra in plastica (3) all'altro lato della parte superiore della barra in plastica (4) e fissarla con le viti (5).

Montaggio dell'impugnatura superiore (figura B).

Montare il gruppo impugnatura superiore (1) sul gruppo impugnatura inferiore (2), fissando il collegamento con il dado ad alette (3). Aggiungere i morsetti all'impugnatura così come è stata assemblata.

Montaggio dell'impugnatura sul motocoltivatore (figura C).

Montare l'impugnatura assemblata (1) sul motocoltivatore (2). Fissare il collegamento con il dado ad alette (3). Utilizzare i due morsetti per fissare il cavo all'impugnatura.



ATTENZIONE: Se un componente manca o è danneggiato, non mettere in funzione il macchinario fino alla sua sostituzione o complementazione. Ignorare questa avvertenza può causare gravi lesioni.



ATTENZIONE: Non modificare il prodotto in alcun modo e non utilizzare accessori non approvati per l'uso con questo prodotto. Qualsiasi alterazione o modifica di questo tipo è considerata un uso improprio e può causare condizioni di pericolo che possono provocare gravi lesioni.



ATTENZIONE: Non collegare il macchinario alla rete elettrica finché non è completamente assemblato. Ignorare questa avvertenza può causare gravi lesioni.

FUNZIONAMENTO

Fissare la prolunga al supporto del cavo di alimentazione (3) facendolo passare attraverso il foro inferiore del manico (fig. D). Collegare la prolunga al cavo di alimentazione del motocoltivatore. Utilizzare solo prolunghe omologate per uso esterno e che non siano più leggere dei cavi in gomma H07 RN-F, con una sezione dei conduttori di 1,5 mm² e una lunghezza massima di 50 metri. Quando si utilizza un avvolgicavo, il cavo deve essere completamente srotolato.

Usare il motocoltivatore per rompere le zolle di terra dure, preparare le aiuole per la semina e la piantagione, per coltivare il giardino e le aiuole floreali. Il motocoltivatore può essere utilizzato anche per creare piccoli buchi per piantare piantine o fiori provvisti di radici. Posizionare il motocoltivatore nell'area di lavoro prima di avviare il motore. Tenere saldamente il motocoltivatore all'avviamento; prepararsi a che le lame del motocoltivatore lo tirino in avanti durante il funzionamento.

Procedura di accensione del motocoltivatore (fig. D):

Premere il fermo (1) dell'interruttore di sicurezza e quindi premere la leva dell'interruttore (2) contro il manico. Il motore elettrico si avvia e le lame del motocoltivatore iniziano a ruotare. Spegnerne il motocoltivatore rilasciando la leva dell'interruttore.

Procedimento di lavoro:

Quando si rompe una zolla di terra o si coltiva in profondità, spingere il motocoltivatore in avanti fino a dove si può arrivare e poi tirarlo indietro con forza verso di sé. I risultati migliori si ottengono facendo avanzare ripetutamente il motocoltivatore e poi tirandolo indietro.

Quando il motocoltivatore viene tirato indietro, le lame di taglio scavano a maggiore profondità e in modo più aggressivo nel terreno.

Prestare particolare attenzione quando si cammina all'indietro e si tira il motocoltivatore all'indietro per evitare di inciampare e cadere.

Se il motocoltivatore scava in profondità e si blocca in una zona, dondolarlo delicatamente da un lato all'altro finché non ricomincia a muoversi in avanti.

Non far mai passare il motocoltivatore sopra il cavo di alimentazione. Tenere sempre il cavo di alimentazione in posizione sicura nello spazio retrostante.

Quando si lavora su un pendio, posizionarsi sempre di traverso al pendio e mantenere una posizione ferma e sicura. Non utilizzare il motocoltivatore su pendii ripidi.

Prima di iniziare a lavorare, rimuovere tutte le pietre visibili e gli oggetti estranei dall'area coltivata.

Tenere presente che il motocoltivatore può inaspettatamente sobbalzare verso l'alto o in avanti se le lame del motocoltivatore colpiscono un terreno estremamente duro, compatto o ghiacciato o altri ostacoli come grosse pietre, radici o ceppi.

ATTENZIONE: Prima di trasportare il motocoltivatore da una zona all'altra, spegnere il motore e attendere che le lame di taglio si siano completamente fermate. Quando si sposta il motocoltivatore, assicurarsi che le lame di taglio non tocchino il terreno. Possono verificarsi danni alle lame di taglio e al macchinario stesso anche a motore spento.

Rimozione di oggetti estranei:

Quando il motocoltivatore è in funzione, pietre o radici possono incastrarsi tra le lame di taglio e l'erba lunga o le erbacce possono impigliarsi nell'albero delle lame di taglio. Prima di rimuovere oggetti estranei dalle lame di taglio, rilasciare la leva dell'interruttore e attendere che le lame di taglio si siano completamente fermate, poi scollegare il motocoltivatore dalla rete elettrica. Rimuovere i corpi estranei dalle lame di taglio o dall'albero delle lame di taglio. Per facilitare la rimozione dell'erba lunga dalle lame di taglio, smontare una o più lame di taglio. Vedere il paragrafo Rimozione delle lame di taglio.

PULIZIA, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



Attenzione! Pericolo di lesioni. Prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.



Attenzione! Pericolo di lesioni. Le lame di taglio possono avere bordi affilati. Indossare guanti di protezione!

Pulizia

Pulire il motocoltivatore dopo ogni utilizzo. Fare particolare attenzione che i fori di ventilazione del motore sul coperchio siano liberi (rischio di surriscaldamento). Pulire le bocchette del motore e rimuovere residui di erba e detriti. La mancata pulizia del motocoltivatore può causare danni o prestazioni insufficienti. Usare una spazzola rigida o un panno inumidito con una debole soluzione di acqua e sapone per rimuovere lo sporco dalla trasmissione e dalle lame di taglio.

Non pulire mai il motocoltivatore con un getto d'acqua da un tubo! Dopo la pulizia, asciugare le lame di taglio con un panno e applicare un leggero strato di olio per proteggerle dalla corrosione.

Manutenzione

Verificare che i dispositivi di protezione siano montati correttamente e in buone condizioni. Se necessario, farli riparare o sostituire. Controllare regolarmente il serraggio di tutte le viti e dadi. Controllare che il cavo di collegamento non presenti segni di danneggiamento o usura (tagli o strappi). Se il cavo è incrinato, strappato o danneggiato in altro modo, farlo sostituire.

Rimozione delle lame di taglio (fig. E):



ATTENZIONE: La manipolazione delle lame di taglio può causare lesioni. Indossare guanti protettivi.

Le lame di taglio, se usurate, causano scarse prestazioni del motocoltivatore e un sovraccarico del motore. Controllare le lame di taglio prima di ogni utilizzo. Se necessario, affilarle o sostituire il set completo di lame di taglio con uno nuovo. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Per rimuovere il set completo di lame di taglio (1), allentare il dado (2) e svitare la vite a testa esagonale M8 x 40 (4) dall'albero (3). Rimuovere il set di lame di taglio dall'albero. Utilizzare il procedimento inverso per montare un set completo di lame di taglio.

Olio nella trasmissione

La trasmissione è riempita dal produttore con olio a vita ed è completamente esente da manutenzione. Tuttavia, si deve controllare regolarmente possibili perdite di olio dalla trasmissione, altrimenti si possono verificare gravi danni a questa. Se viene rilevata una perdita d'olio, è necessario contattare un centro di assistenza autorizzato per ispezionare il macchinario, riparare eventuali perdite e riempire con altro olio, se necessario.

Parti di ricambio

Utilizzare solo ricambi originali per sostituire le parti usurate o danneggiate. Le parti provenienti da altri motocoltivatori/motozappe potrebbero non adattarsi correttamente e causare situazioni di pericolo.



ATTENZIONE: Gli interventi di manutenzione e riparazione diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere eseguiti solo da un centro di assistenza autorizzato dal produttore. Se il cavo di alimentazione dell'utensile è danneggiato, può essere sostituito solo da un centro di assistenza autorizzato dal produttore, poiché richiede uno strumento speciale. La sicurezza e l'affidabilità operativa possono essere garantite solo utilizzando ricambi originali.

Stoccaggio

Lasciare raffreddare il macchinario prima di metterlo da parte. Conservare il macchinario in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini. A fine stagione, o se non si utilizza il macchinario per più di un mese, pulirlo e proteggere tutte le superfici metalliche dalla corrosione. Pulirle con un panno imbevuto d'olio o spruzzarvi un leggero strato di olio.

DATI TECNICI

Modello	MTF RTE 80P
Tensione/frequenza nominale:	230-240 V / 50 Hz
Potenza assorbita	800 W
Velocità del regime minimo	390 ot/min.
Distanza di taglio	360 mm
Profondità di lavoro massima	180 mm
Peso	8,0 kg
Livello di pressione sonora misurato / Incertezza di misura	80,4 dB(A) / K = 3,00 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato / incertezza di misura	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	93 dB(A)
Vibrazioni / Incertezza di misura	1,582 m/s ² / K = 1,5 m/s ²

Rumore e vibrazioni

Il livello di vibrazioni dichiarato nei dati tecnici e nella dichiarazione di conformità è stato misurato secondo il metodo di prova standard previsto dalle norme pertinenti e può essere utilizzato per il confronto tra i singoli attrezzi. Il livello di vibrazione dichiarato può essere utilizzato anche per la determinazione preliminare dell'esposizione.

Attenzione! Il valore delle vibrazioni dell'attrezzo elettrico durante il suo uso effettivo può differire dal valore dichiarato a seconda del metodo d'uso dell'attrezzo. Il livello di vibrazione può essere superiore a questo valore.

Nel determinare la durata dell'esposizione alle vibrazioni, ai fini della determinazione delle misure di sicurezza ai sensi del Regolamento 2002/44/CE per la protezione delle persone che utilizzano regolarmente attrezzi elettrici sul lavoro, la stima dell'esposizione alle vibrazioni deve considerare le condizioni effettive di utilizzo e il modo in cui l'attrezzo viene utilizzato, tenendo conto anche di tutte le parti del ciclo di lavoro, come il tempo in cui l'attrezzo è spento e quando è in stand-by, oltre al tempo di avvio.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il motore elettrico non funziona.	Il macchinario non è collegato alla rete elettrica.	Collegare il macchinario alla rete elettrica.
	Il macchinario non è alimentato da corrente elettrica.	Controllare l'alimentazione della corrente elettrica.
	Cavo di alimentazione difettoso.	Controllare il cavo. Se necessario, farlo riparare o sostituire.
	Interruttore di sicurezza/spina difettosi	Richiedere la riparazione presso un'officina autorizzata.
	Protezione contro il surriscaldamento attivata	<ol style="list-style-type: none"> 1. Troppa profondità di lavoro. Impostare una profondità inferiore. 2. Lame di taglio bloccate. Rimuovere l'ostacolo. 3. Terreno troppo duro. Impostare la profondità di lavoro corretta, muovere più volte il motocoltivatore in avanti e indietro e rallentare la velocità di lavoro. Attendere circa 15 minuti che il motore elettrico si sia raffreddato prima di ricominciare a lavorare.
Rumore anomalo	Lame di taglio bloccate	Spegnere il motocoltivatore. Attendere che le lame di taglio si fermino completamente. Rimuovere i corpi estranei che bloccano le lame di taglio.
	Perdita di lubrificante.	Il motocoltivatore deve essere mandato a riparare. Richiedere la riparazione presso un'officina autorizzata.
	Viti, dadi o altri componenti sono allentati.	Serrare tutti i componenti. Se il rumore persiste, far riparare il motocoltivatore da un'officina autorizzata.
Vibrazioni anomale	Lame di taglio danneggiate o usurate	Sostituire le lame di taglio danneggiate o usurate.
	Profondità di lavoro troppo elevata	Impostare la profondità di lavoro corretta.
Risultati del lavoro insoddisfacenti	Profondità di lavoro troppo bassa	Impostare la profondità di lavoro corretta.
	Lame di taglio usurate	Sostituire le lame di taglio usurate.

Se non è possibile eliminare il guasto, consegnare il macchinario al centro di assistenza autorizzato dal produttore per la riparazione.

LIQUIDAZIONE



Gli imballaggi sono costituiti da materiali che possono essere riciclati nei centri di raccolta o nei cassonetti comunali.



Proteggete l'ambiente! Non smaltire l'apparecchio elettrico nei rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e avviati a un riciclaggio ecologico. L'amministrazione comunale o cittadina vi fornirà informazioni su come smaltire i vostri apparecchi a fine vita.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è indicato sul documento di vendita, ma non inferiore a 24 mesi, e decorre dalla data di ricevimento del prodotto, che deve essere comprovata dallo scontrino fiscale originale. La garanzia copre i difetti che il prodotto presenta al momento del ricevimento così come i difetti di fabbricazione dimostrabili che si verificano durante il periodo di garanzia. La garanzia non copre la normale usura del prodotto e delle sue parti e i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, dalla negligenza nella manutenzione, dall'uso improprio, dal danneggiamento intenzionale, da interventi non professionali, dalla modifica o dalla riparazione con parti non originali, da altri fattori esterni (ossidazione, corrosione, allagamento, ecc.). Le riparazioni durante il periodo di garanzia possono essere effettuate solo da un centro servizi autorizzato o dal servizio di assistenza del produttore.

ES ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	81
PROPÓSITO	81
EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL MOTOCULTOR	82
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	83
MONTAJE Y PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA	85
OPERACIÓN	86
LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO	87
DATOS TÉCNICOS	89
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	90
LIQUIDACIÓN	91
CONDICIONES DE LA GARANTÍA	91

INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir nuestra máquina, estamos seguros de que le será útil. La máquina cumple los requisitos más estrictos para las herramientas eléctricas y es una valiosa ayuda.



Estas instrucciones de uso tienen por objeto familiarizarle con la máquina y sus características, así como describir su uso previsto y los peligros asociados a su utilización. Las instrucciones de uso contienen información importante sobre cómo utilizar la máquina de forma profesional y económica, evitando así accidentes, reparaciones y aumentando la fiabilidad y la vida útil de la máquina.

Las instrucciones de uso deben estar siempre disponibles en el lugar donde se utiliza la máquina. Guarde siempre este manual de instrucciones junto con la máquina. Preste la máquina sólo a personas familiarizadas con su uso y entregue las instrucciones de uso junto con ella. Todas las personas que trabajen con esta máquina deben leer y seguir las instrucciones de uso.

Nota:

Las ilustraciones y especificaciones de estas instrucciones de uso no son vinculantes y pueden diferir del producto suministrado. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el sentido de un mayor desarrollo sin previo aviso.

Todas las imágenes necesarias se encuentran en las primeras páginas de estas instrucciones de uso. En las descripciones individuales encontrará enlaces a las imágenes correspondientes.

PROPÓSITO

Este motocultor de jardín está diseñado para cultivar la tierra ligera alrededor de los árboles y las flores en los jardines, para airear la tierra en los parterres y preparar el terreno para la siembra y la plantación. La máquina está aprobada para uso privado, no para fines comerciales. Cualquier otro uso o modificación de la máquina implica un grave riesgo de lesiones y, por tanto, está prohibido. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso contrario al previsto.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL MOTOCULTOR



¡Atención! / ¡Advertencia!



¡ATENCIÓN! Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones de uso.



Si el cable de alimentación (o el alargador) está cortado o dañado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica.



No exponga nunca a la lluvia (o a la humedad).



Utilice gafas de seguridad y protección para los oídos.



¡PELIGRO! ¡Herramienta de trabajo giratoria!
Mantenga las manos y los pies a una distancia segura.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones por descarga eléctrica!
Mantenga el cable de alimentación alejado del rotor giratorio.



¡PELIGRO! ¡Algunos objetos podrían salir disparados!
Mantenga a las personas no autorizadas a una distancia segura.



Antes de limpiar, inspeccionar, reparar o en caso de daños, desconecte siempre la máquina de la red eléctrica.



Clase II: Doble aislamiento



¡ATENCIÓN! ¡PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE! Esta máquina no debe eliminarse con los residuos domésticos/municipales. La máquina al final de su vida útil debe entregarse a un punto de recogida para su eliminación respetuosa con el medio ambiente.



Marcado CE.

Confirma la conformidad del producto con los requisitos de las directivas pertinentes de la Unión Europea.



Nivel de potencia sonora.

El nivel de potencia sonora de este aparato no supera los 93 dB.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) que tengan limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable o hayan sido instruidas en el manejo de la máquina por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con la máquina.

Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



¡Atención! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de estas advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar lesiones por descarga eléctrica, incendio y/o lesiones personales graves.

Conserve todas las instrucciones y el manual para futuras consultas.

En estas instrucciones de seguridad, el término "herramientas eléctricas" se refiere a las herramientas alimentadas por la red eléctrica (con cables de alimentación) y a las herramientas alimentadas por batería (sin cables de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Un lugar de trabajo desordenado o sin iluminación puede provocar accidentes.
- b) **No utilice las herramientas eléctricas cerca de riesgos de explosión y en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o el vapor.
- c) **Asegúrese de que los niños y otras personas se mantengan a una distancia segura cuando trabajen con herramientas eléctricas.** Si se le molesta, puede perder el control de la actividad que está realizando.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe debe estar diseñado para adaptarse a la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice nunca adaptadores de enchufe con herramientas equipadas con un conductor de protección.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, unidades de calefacción central, fuegos de cocina y refrigeradores.** Si el cuerpo está conectado a tierra, el riesgo de descarga eléctrica es mayor.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de alimentación para otros fines. No transporte ni tire de la herramienta eléctrica del cable de alimentación y nunca la cuelgue por el cable de alimentación. No saque el enchufe de la toma tirando del cable. Proteja el cable de las altas temperaturas, la grasa, los bordes afilados o las partes móviles de la herramienta.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja al aire libre con herramientas eléctricas, utilice alargadores diseñados para uso en exteriores.** El uso de un cable diseñado para su uso en exteriores reduce el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de herramientas eléctricas en entornos húmedos, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual**

(RCD). El uso de dispositivos de corriente residual reduce el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Preste siempre atención a lo que está haciendo cuando utilice herramientas eléctricas, y úselas con celo. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención al trabajar con herramientas eléctricas puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice el equipo de protección personal. Utilice siempre guantes de protección y protección ocular.** El uso de equipos de protección personal, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad o protección auditiva, también en función del tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite la puesta en marcha involuntaria de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la red eléctrica y/o introducir la batería, manipularla o transportarla.** Mover las herramientas con el dedo en el interruptor o introducir un enchufe en una toma de corriente con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta, retire cualquier herramienta o llave de ajuste de su proximidad.** Una herramienta o una llave en la parte giratoria de la herramienta puede causar lesiones.
- e) **Trabaje sólo en áreas que pueda alcanzar con seguridad. Evite las posturas inusuales. Mantenga una postura estable y mantenga el equilibrio.** De este modo, las herramientas eléctricas pueden controlarse mejor incluso en situaciones imprevistas.
- f) **Lleve siempre ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes a una distancia segura de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden utilizar dispositivos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de dispositivos de extracción de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice siempre las herramientas eléctricas previstas para su trabajo.** Una herramienta eléctrica bien seleccionada realiza mejor y con mayor seguridad el trabajo para el que ha sido diseñada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que no puedan encenderse o apagarse con un interruptor.** Las herramientas eléctricas que no pueden ser controladas por un interruptor son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería antes de ajustar la herramienta eléctrica, cambiar los accesorios o guardarla.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta se ponga en marcha de forma involuntaria.
- d) **Mantenga el aparato eléctrico fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice. No permita que la herramienta sea utilizada por personas no familiarizadas con ella que no hayan leído estas instrucciones de uso.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.
- e) **Cuide siempre sus herramientas eléctricas. Compruebe que las piezas móviles funcionan perfectamente y no se atascan. Compruebe si hay grietas o daños que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica. Haga sustituir las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte manejadas con cuidado y con bordes afilados se atascan menos y son más fáciles de usar.

- g) **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. de acuerdo con estas instrucciones y según lo prescrito para este tipo de herramienta en particular. Tener en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad realizada.** El uso de herramientas eléctricas para fines distintos a los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5) Servicio

- a) **Encargue sólo a un técnico cualificado la reparación de la herramienta eléctrica, ya que éste utilizará piezas de recambio originales.** Esto garantiza que la herramienta eléctrica conserve el mismo nivel de seguridad que tenía antes de la reparación.

Instrucciones de seguridad adicionales para el motocultor

- a) Lea atentamente estas instrucciones de uso. Familiarícese con los controles y el uso correcto del motocultor.
- b) tenga en cuenta que el operador o usuario del motocultor es responsable de cualquier lesión o peligro para otras personas o sus bienes.
- c) Lleve calzado de trabajo adecuado y pantalones largos mientras trabaja. No trabaje con el motocultor con los pies desnudos o con sandalias abiertas.
- d) Compruebe cuidadosamente el lugar de uso y retire los objetos que puedan salir despedidos de la máquina.
- e) Antes de utilizarla, compruebe siempre visualmente que las cuchillas del motocultor no están desgastadas ni dañadas. Para mantener el equilibrio, sustituya los juegos completos de componentes y tornillos desgastados o dañados.
- f) Mantenga siempre una posición estable en las pendientes y no trabaje en pendientes pronunciadas con el motocultor.
- g) Trabaje con la máquina caminando, ¡nunca corriendo! Tenga cuidado al arrancar el motor y siga las instrucciones del fabricante, manteniendo una distancia segura entre sus pies y las piezas giratorias.
- h) No toque las piezas giratorias con las manos o los pies, ni se acerque a ellas.
- i) Nunca levante o transporte el aparato con el motor en marcha.
- j) Compruebe y mantenga el apriete de todas las tuercas y tornillos para garantizar el funcionamiento seguro del motocultor.
- k) Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.

Otros riesgos

Incluso si las herramientas eléctricas se utilizan de la manera prescrita, no es posible eliminar todos los riesgos residuales. En relación con la construcción y el diseño de las herramientas eléctricas, pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva eficaz.
2. Daños a la salud debidos a las vibraciones cuando se utilizan herramientas eléctricas durante periodos prolongados o si se utilizan o se mantienen de forma incorrecta.

MONTAJE Y PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Este producto debe ser montado correctamente antes de su uso. Después de desembalar el producto, compruebe que no hay piezas dañadas o que faltan.

Instalación del mango:

Instalación de la barra de plástico (figura A).

Coloque la parte superior de la barra de plástico (4) en las asas derecha (1) e izquierda (2) del mango desde el lado superior.

Fije la parte inferior de la barra de plástico (3) al otro lado de la parte superior de la barra de plástico (4) y fíjela con los tornillos (5).

Montaje del mango superior (figura B).

Monte el conjunto del mango superior (1) en el conjunto del mango inferior (2), asegurando la conexión con la tuerca de mariposa (3). Añada las abrazaderas al mango tal y como está montado.

Montaje del mango en el motocultor (figura C).

Montar el mango montado (1) en el motocultor (2). Asegure la conexión con la tuerca de mariposa (3). Utilice las dos abrazaderas para fijar el cable al mango.



ATENCIÓN: Si falta un componente o está dañado, no utilice la máquina hasta que se haya sustituido o complementado. Ignorar esta advertencia puede provocar lesiones graves.



ATENCIÓN: No modifique el producto de ninguna manera y no utilice accesorios no aprobados para su uso con este producto. Cualquier alteración o modificación de este tipo se considera un uso inadecuado y puede dar lugar a condiciones peligrosas que pueden causar lesiones graves.



ATENCIÓN: No conecte la máquina a la red eléctrica hasta que esté completamente montada. Ignorar esta advertencia puede provocar lesiones graves.

OPERACIÓN

Fije el cable alargador al soporte del cable de alimentación (3) pasándolo por el orificio inferior del mango (fig. D). Conecte el cable alargador al cable de alimentación del motocultor. Utilice únicamente cables alargadores homologados para uso en exteriores y que no sean más ligeros que los cables de goma H07 RN-F, con una sección del conductor de 1,5 mm² y una longitud máxima de 50 metros. Cuando se utiliza un carrete de cable, el cable debe estar completamente desenrollado.

Utilice el motocultor para romper los terrones duros, preparar los parterres para la siembra y la plantación, para cultivar el jardín y los parterres de flores. El motocultor también puede utilizarse para crear pequeños agujeros para plantar plántulas o flores con raíces. Coloque el motocultor en la zona de trabajo antes de arrancar el motor. Sujete firmemente el motocultor al arrancar; prepárese para que las cuchillas del motocultor tiren de él hacia delante durante el funcionamiento.

Procedimiento para poner en marcha el motocultor (fig. D):

Presione el pestillo (1) del interruptor de seguridad y luego presione la palanca del interruptor (2) contra el asa. El motor eléctrico se pone en marcha y las cuchillas del motocultor comienzan a girar. Desconecte el motocultor soltando la palanca del interruptor.

Procedimiento de trabajo:

Al desmenuzar un terrón de tierra o al cultivar en profundidad, empuje el motocultor hacia delante hasta donde pueda llegar y luego tire de él con fuerza hacia usted. Los mejores resultados se obtienen avanzando repetidamente el motocultor y tirando de él hacia atrás.

Cuando el motocultor retrocede, las cuchillas de corte excavan más profundamente y de forma más agresiva en el suelo.

Tenga especial cuidado al caminar hacia atrás y al tirar del motocultor hacia atrás para evitar tropezos y caídas.

Si el motocultor cava profundamente y se queda atascado en una zona, muévelo suavemente de un lado a otro hasta que empiece a avanzar de nuevo.

No pase nunca el motocultor por encima del cable de alimentación. Mantenga siempre el cable de alimentación en una posición segura en el espacio posterior.

Cuando trabaje en una pendiente, colóquese siempre en la transversal de la misma y mantenga una posición firme y segura. No utilice el motocultor en pendientes pronunciadas.

Antes de empezar a trabajar, retire todas las piedras visibles y los objetos extraños de la zona cultivada.

Tenga en cuenta que el motocultor puede dar una sacudida inesperada hacia arriba o hacia delante si las cuchillas del motocultor chocan con un suelo extremadamente duro, compactado o congelado o con otros obstáculos como piedras grandes, raíces o cepas.

ATENCIÓN: Antes de transportar el motocultor de una zona a otra, apague el motor y espere hasta que las cuchillas de la fresa se hayan detenido por completo. Al mover el motocultor, asegúrese de que las cuchillas de la fresa no toquen el suelo. Pueden producirse daños en las cuchillas de la fresa y en la propia máquina incluso con el motor apagado.

Extracción de objetos extraños:

Cuando el motocultor está en funcionamiento, las piedras o las raíces pueden quedar atrapadas entre las cuchillas de la fresa y la hierba larga o las malas hierbas pueden quedar atrapadas en el eje de las cuchillas de la fresa. Antes de retirar objetos extraños de las cuchillas de la fresa, suelte la palanca del interruptor y espere hasta que las cuchillas de la fresa se hayan detenido por completo, entonces desconecte el motocultor de la red eléctrica. Retire los cuerpos extraños de las cuchillas de la fresa o del eje de las mismas. Para facilitar la eliminación de la hierba larga de las cuchillas de la fresa, retire una o más cuchillas de la fresa. Véase el apartado Desmontaje de las cuchillas de la fresa.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



¡Atención! Peligro de lesiones. Antes de la limpieza y el mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.



¡Atención! Peligro de lesiones. Las cuchillas de la fresa pueden tener bordes afilados.

¡Utilice guantes de protección!

Limpieza

Limpie el motocultor después de cada uso. Preste especial atención a que los orificios de ventilación del motor en la cubierta estén libres (riesgo de sobrecalentamiento). Limpie las rejillas del motor y elimine la hierba y los residuos. Si no se limpia el motocultor, pueden producirse daños o un rendimiento deficiente. Utilice un cepillo duro o un paño humedecido con una solución débil de agua y jabón para eliminar la suciedad de la transmisión y las cuchillas de la fresa. **Nunca limpie el motocultor con un chorro de agua de una manguera.** Después de

la limpieza, secar las cuchillas de la fresa con un paño y aplicar una ligera capa de aceite para protegerlas de la corrosión.

Mantenimiento

Compruebe que los dispositivos de protección están correctamente montados y en buen estado. Si es necesario, hágalos reparar o sustituir. Compruebe regularmente el apriete de todos los tornillos y tuercas.

Compruebe si el cable de conexión presenta signos de daño o desgaste (cortes o desgarros). Si el cable está agrietado, desgarrado o dañado de alguna manera, hágalo cambiar.

Desmontaje de las cuchillas de la fresa (fig. E):



ATENCIÓN: La manipulación de las cuchillas de la fresa puede causar lesiones. Use guantes de protección.

Cuchillas de la fresa desgastadas provocan un bajo rendimiento del motocultor y una sobrecarga del motor. Compruebe las cuchillas de la fresa antes de cada uso. Si es necesario, afílelas o sustituya el juego completo de cuchillas por uno nuevo. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

Para retirar el juego completo de cuchillas de la fresa (1), afloje la tuerca (2) y desenrosque el tornillo de cabeza hexagonal M8 x 40 (4) del eje (3). Retire el juego de cuchillas de la fresa del eje. Utilice el procedimiento inverso para montar un juego completo de cuchillas de la fresa.

Aceite en la transmisión

La transmisión está rellena de aceite de por vida por el fabricante y no necesita ningún tipo de mantenimiento. Sin embargo, las posibles fugas de aceite de la transmisión deben ser revisadas regularmente, ya que de lo contrario pueden producirse graves daños en la transmisión. Si se detecta una fuga de aceite, se debe contactar con un centro de servicio autorizado para que inspeccione la máquina, repare las fugas y rellene con más aceite si es necesario.

Piezas de repuesto

Utilice únicamente piezas de repuesto originales para sustituir las piezas desgastadas o dañadas. Las piezas de otros motocultores pueden no encajar correctamente y provocar situaciones de peligro.



ATENCIÓN: Los trabajos de mantenimiento y reparación distintos a los especificados en estas instrucciones de uso sólo pueden ser realizados por un centro de servicio autorizado por el fabricante. Si el cable de alimentación de la herramienta está dañado, sólo puede ser sustituido por un centro de servicio autorizado por el fabricante, ya que se requiere una herramienta especial. La seguridad y la fiabilidad del funcionamiento sólo pueden garantizarse utilizando piezas de recambio originales.

Almacenamiento

Deje que la máquina se enfríe antes de guardarla. Guarde la máquina en un lugar seco y limpio, fuera del alcance de los niños. Al final de la temporada, o si no utiliza la máquina durante más de un mes, límpiela y proteja todas las superficies metálicas de la corrosión. Límpielas con un paño empapado en aceite o rocíelas con una ligera capa de aceite.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	MTF RTE 80P
Tensión/frecuencia nominal:	230-240 V / 50 Hz
Consumo de energía	800 W
Velocidad del régimen mínimo	390 ot/min.
Distancia de corte	360 mm
Profundidad máxima de trabajo	180 mm
Peso	8,0 kg
Nivel de presión sonora medido / Incertidumbre de la medición	80,4 dB(A) / K = 3,00 dB(A)
Nivel de potencia sonora medido / Incertidumbre de la medición	90,63 dB(A) / K = 1,52 dB(A)
Nivel de potencia sonora garantizado	93 dB(A)
Vibraciones / Incertidumbre de medición	1,582 m/s ² / K = 1,5 m/s ²

Ruido y vibraciones

El nivel de vibración declarado en los datos técnicos y en la declaración de conformidad se ha medido según el método de prueba estándar estipulado en las normas correspondientes y puede utilizarse para comparar las distintas herramientas. El nivel de vibración declarado también puede utilizarse para determinar la exposición preliminar.

¡Atención! El valor de las vibraciones de la herramienta eléctrica durante su uso real puede diferir del valor declarado en función del método de uso de la herramienta. El nivel de vibración puede ser superior a este valor.

A la hora de determinar la duración de la exposición a las vibraciones, con el fin de determinar las medidas de seguridad según el Reglamento 2002/44/CE para la protección de las personas que utilizan habitualmente herramientas eléctricas en el trabajo, la estimación de la exposición a las vibraciones debe tener en cuenta las condiciones reales de uso y la forma en que se utiliza la herramienta, teniendo en cuenta también todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada y en espera, así como el tiempo de puesta en marcha.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Solución
El motor eléctrico no funciona.	La máquina no está conectada a la red eléctrica.	Conecte la máquina a la red eléctrica.
	La máquina no recibe electricidad.	Compruebe el suministro de energía.
	Cable de alimentación defectuoso.	Compruebe el cable. Si es necesario, hágalo reparar o sustituir.
	Interruptor/enchufe de seguridad defectuoso	Solicite la reparación en un taller autorizado.
	Protección contra el sobrecalentamiento activada	<ol style="list-style-type: none"> 1. Demasiada profundidad de trabajo. Establezca una profundidad menor. 2. Cuchillas de la fresa bloqueadas. Elimine el obstáculo. 3. Suelo demasiado duro. Ajuste la profundidad de trabajo correcta, mueva el motocultor hacia delante y hacia atrás varias veces y reduzca la velocidad de trabajo. <p>Espere unos 15 minutos para que el motor eléctrico se enfríe antes de volver a trabajar.</p>
Ruido anormal	Cuchillas de la fresa bloqueadas	Apague el motocultor. Espere a que las cuchillas de la fresa se detengan por completo. Retire los cuerpos extraños que bloquean las cuchillas de la fresa.
	Pérdida de lubricante.	El motocultor debe ser enviado a reparar. Solicite la reparación en un taller autorizado.
	Los tornillos, tuercas u otros componentes están sueltos.	Apriete todos los componentes. Si el ruido persiste, haga reparar el motocultor en un taller autorizado.
Vibraciones anormales	Cuchillas de la fresa dañadas o desgastadas	Sustituya las cuchillas de la fresa dañadas o desgastadas.
	Profundidad de trabajo demasiado alta	Ajuste la profundidad de trabajo correcta.
Resultados el trabajo insatisfactorios	Profundidad de trabajo demasiado baja	Ajuste la profundidad de trabajo correcta.
	Cuchillas de la fresa desgastadas	Sustituya las cuchillas de la fresa desgastadas.

Si la avería no se puede subsanar, devuelva la máquina al centro de servicio autorizado por el fabricante para su reparación.

LIQUIDACIÓN



Los embalajes se componen de materiales que pueden reciclarse en los puntos de recogida o en los contenedores municipales.



¡Proteja el medio ambiente! ¡No liquide el aparato eléctrico junto con la basura doméstica! De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE, los aparatos eléctricos desgastados deben recogerse por separado y enviarse para su reciclaje ecológico. La administración municipal o de la ciudad le proporcionará información sobre cómo deshacerse de sus aparatos al final de su vida útil.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El período de garantía se indica en el documento de venta, pero no es inferior a 24 meses, y comienza en la fecha de recepción del producto, que debe probarse con el recibo de compra original. La garantía cubre los defectos del producto en el momento de su recepción, así como los defectos de fabricación demostrables que se produzcan durante el periodo de garantía. La garantía no cubre el desgaste normal del producto y de sus piezas, ni los daños causados por la inobservancia de las instrucciones de uso, la negligencia en el mantenimiento, el uso indebido, los daños intencionados, la intervención no profesional, la modificación o reparación con piezas no originales, otros factores externos (oxidación, corrosión, inundación, etc.). Las reparaciones durante el periodo de garantía sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado o por el servicio técnico del fabricante.

CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
SK ES VYHLÁSENIE O ZHODE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY
DE EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

My, níže podepsaný | My, dolu podpísaný | We, the undersigned, | Wir, der Unterzeichende im Namen der
Mountfield a. s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice

tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že výrobek | týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok |
hereby declare under our sole responsibility that the product | erklären hiermit in unserer eigenen Verantwortung, daß
das Produkt

Popis výrobku: **Elektrický zahradní kultivátor MTF**

Popis produktu: **Elektrický záhradný kultivátor MTF**

Description of the product: **Electric garden tiller MTF**

Produktbezeichnung: **Elektrischer Gartenkultivator MTF**

Model: | Model: | Model: | Modell: **RTE 80P**

Typ výrobku: | Typ výrobku: | Product type: | Produkttyp **TLEG02A**

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Seriennummer: **XXXXXX-00001 - XXXXXX-99999***

* XXXXXX rok a měsíc výroby | rok a mesiac výroby | year and month of manufacture | Jahr und Monat der Herstellung

na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnic / nařízení, v
platném znění: | na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami
smerníc / nariadení, v platnom znení: | covered by this declaration complies with the relevant safety and health
requirements of the Directives / Regulations, and subsequent amendments or additions: | auf das sich diese
Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden Richtlinien
/ Verordnung sowie ihren Zusätzen ist, in der geltenden Fassung:

2006/42/EC; 2014/30/EC; 2000/14/ES; 2011/65/EU

Odpovídá požadavkům následujících harmonizovaných norem: | Odpovedá požiadavkám nasledujúcich
harmonizovaných noriem: | Conforms with the provisions of the following harmonised standards: | Ist konform mit
den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A4+A2; EN 709:1997+A4; EN 12100:2010; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Použitý postup posuzování shody: | Použitý postup posudzování zhody: | Conformity assessment procedure followed:
| Verfahren zur Konformitätsbeurteilung durchgeführt:

ANNEX V - 2000/14/EC

Naměřená / zaručená úroveň akustického výkonu: | Nameraná / zaručená úroveň akustického výkonu: | Sound power
level measured / guaranteed: | Gemessener / Garantierter Schalleistungspegel

90,63 dB (A) / 93 dB (A)

Technická dokumentace uložena v: | Technická dokumentácia je uložena v: | Technical documentation available by: |
Am Technische Dokumentation hinterlegte:

Technický odbor | Technický odbor | Technical Dept. | Technische Leitung
Mountfield a.s., Všechnomy 56, 251 63 Strančice, Česká republika

Vydáno v / Dne: | Vydané v / Dňa: | Made at / Date: | Aufgesetzt in / Datum:

Mnichovice, 26.08.2022



Mgr. Michal Pobežal

generální ředitel | generálny riaditeľ |
General Director | Generaldirektor
Mountfield a. s.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

My, niżej podpisana, | A alulírot, | Noi, il sottoscritto, | Nosotros, el abajo firmante,

Mountfield a. s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice

niniejszym na własną odpowiedzialność oświadczamy, że wyrób | saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy az |
dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto | declaramos por la presente, bajo nuestra
exclusiva responsabilidad, que el producto

Opis produktu: **Elektryczny kultywator ogrodowy MTF**
A termék leírása: **Elektromos kapálógép MTF**
Descrizione del prodotto: **Motocoltivatore elettrico da giardino MTF**
Descripción del producto: **Motocultor eléctrico de jardín MTF**

Model: | Modell: | Modello: | Modelo:

RTE 80P

Typ produktu: | Terméktípus: | Tipo adi prodotto: | Tipo de producto:

TLEG02A

Numer fabryczny: | Gyártási szám: | Numero di serie: | Número de serie:

XXXXXX-00001 - XXXXXX-99999*

* XXXXXX Rok i miesiąc produkcji | A gyártás éve és hónapja | Anno e mese di produzione | Año y mes de producción

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymaganiami bezpieczeństwa i higieny według dyrektyw/
rozporządzenia, wraz z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami: | készülékre az alábbi irányelvek / jogszabály és
műszaki vonatkozna, és amelyeknek a fenti készülék minden szempontból megfelel, és ezek kiegészítései: | a cui si
riferisce la dichiarazione, è conforme ai requisiti di sicurezza e di salute previste dalle direttive / Regolamento, e
successive modifiche o integrazioni: | al que se aplica esta declaración cumple con los requisitos relevantes de
seguridad y salud de las directivas / el Reglamento, y sucesivas modificaciones o integraciones:

2006/42/EC; 2014/30/EC; 2000/14/ES; 2011/65/EU

Jest zgodne z wymogami następujących zharmonizowanych norm: | A megfel a következő irányelv előírásainak: | É
conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate: | Cumple las siguientes normas armonizadas:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A4+A2; EN 709:1997+A4; EN 12100:2010; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Wykonane procedury kontroli zgodności: | A megfelelőség értékelése céljából alkalmazott eljárások: | Procedure
per valutazioni di conformità seguite: | Procedimientos utilizados para determinar la conformidad:

ANNEX V - 2000/14/EC

Zmierzony / gwarantowany poziom mocy akustycznej: | Mért / Garantált zajteljesítmény szint: | Livello di potenza
sonora misurato / garantito: | Nivel de potencia sonora medido / garantizado:

90,63 dB (A) / 93 dB (A)

Dokumentacja techniczna złożona w: | A műszaki dokumentáció megtalálható a: | Documentazione tecnica
depositata in: | Documentación técnica depositada en:

Dyrekcja techniczna | Műszaki Igazgatóság | Dipartimento tecnico | Departamento técnico
Mountfield a.s., Všechnomy 56, 251 63 Strančice, Česká republika

Datum: | Wykonano w / Data: | Kelt / Dátum: | Fatto a / Data | Hecho en / Fecha:

Mnichovice, 26.08.2022



Mgr. Michal Pobežal

dyrektor generalny | vezérigazgató |
Direttore Generale | Director
Generalgeneral
Mountfield a. s.